



**SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS**

UN LIBRARY

1964

UNSA COLLECTION

NINETEENTH YEAR

1098 *th* MEETING: 27 FEBRUARY 1964
ème SÉANCE: 27 FÉVRIER 1964

DIX-NEUVIÈME ANNÉE

**CONSEIL DE SÉCURITÉ
DOCUMENTS OFFICIELS**

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1098)	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus to the President of the Security Council (S/5488):	
(a) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of the United Kingdom to the President of the Security Council (S/ 5543);	
(b) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of Cyprus to the President of the Security Council (S/5545)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1098)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):	
a) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni (S/ 5543);	
b) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5545) . . .	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND NINETY-EIGHTH MEETING

Held in New York, on Thursday, 27 February 1964, at 3.30 p.m.

MILLE QUATRE-VINGT-DIX-HUITIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le jeudi 27 février 1964, à 15 h 30.

President: Mr. Carlos Alfredo BERNARDES (Brazil).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1098)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus to the President of the Security Council (S/5488):
 - (a) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of the United Kingdom to the President of the Security Council (S/5543);
 - (b) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of Cyprus to the President of the Security Council (S/5545).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus to the President of the Security Council (S/5488):

- (a) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of the United Kingdom to the President of the Security Council (S/5543);
- (b) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of Cyprus to the President of the Security Council (S/5545)

1. The PRESIDENT: In accordance with the previous decision taken by the Council, the representatives of Cyprus, Turkey and Greece will participate in our consideration of this question.

At the invitation of the President, Mr. S. Kyprianou (Cyprus), Mr. T. Menemenioglu (Turkey) and Mr. D. S. Bitsios (Greece) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT: Before I call on the first speaker whose name is inscribed on my list for this afternoon's meeting, I should like to draw attention to the communication [S/5556] ^{1/} dated 19 February 1964 from the Acting Permanent Representative of Turkey. This communication has been circulated to members of the Council. I should like to know whether any member of the Security Council has any comments to make with regard to the request contained in the communication.

^{1/} Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for January, February and March, 1964.

Président: M. Carlos Alfredo BERNARDES (Brésil).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1098)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):
 - a) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni (S/5543);
 - b) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5545).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):

- a) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni (S/5543);
- b) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5545)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément à la décision prise antérieurement par le Conseil, les représentants de Chypre, de la Turquie et de la Grèce participeront à nos délibérations.

Sur l'invitation du Président, M. S. Kyprianou (Chypre), M. T. Menemenioglu (Turquie) et M. D. S. Bitsios (Grèce) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Avant de donner la parole au premier orateur inscrit sur ma liste pour cet après-midi, je voudrais attirer l'attention du Conseil sur une communication [S/5556] ^{1/}, en date du 19 février 1964, émanant du représentant permanent par intérim de la Turquie. Je voudrais savoir si les membres du Conseil ont des observations à présenter en ce qui concerne la requête contenue dans cette communication.

^{1/} Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964.

3. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): With regard to the proposal to invite Mr. Denktas to participate in the meeting of the Security Council, the Soviet delegation would like to point out the following.

4. The Security Council has already invited the accredited delegation of the Republic of Cyprus, headed by Mr. Kyprianou, the Minister for Foreign Affairs, to participate in the discussion of the complaint of Cyprus. Furthermore, there are no possible grounds for us to doubt the competence and the representative character of this delegation sent by President Archbishop Makarios, the Head of the Cypriot State.

5. Moreover, the Council cannot and must not become a party to the exertion of pressure on the Government of Cyprus through diplomatic and political isolation. Reports concerning an intention to subject the Government of Cyprus and President Makarios to such isolation have already appeared in the Press, and the Council must be extremely careful to avoid being drawn into ignoble diversions directed against the legitimate Government of the Republic of Cyprus and its President.

6. In these circumstances, the Soviet delegation considers that there is no need for the Security Council to grant a hearing to anyone.

7. Mr. SIDI BABA (Morocco) (translated from French): Mr. President, I should like to reply to the question you have just put to the Council by explaining how my delegation thinks this question should be examined. But before doing so, I would recall that in its earlier statement [1097th meeting], my delegation made it quite clear that it supported, sympathized, and had always sympathized with the Government of the Republic of Cyprus. In the case now before us, however, we feel that the Council is examining a particularly delicate problem and is entitled to have information on all its aspects. Hence, my delegation thinks that if the Council considers it necessary to hear this Cypriot personality on the basis of rule 39 of our provisional rules of procedure, my delegation would see no objection, and indeed is prepared to believe that hearing him might be particularly useful for our debate and might considerably facilitate our discussion of this case.

8. Mr. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivia) (translated from Spanish): I feel it necessary to make the following clarification. Many representatives in the Security Council have taken care to distinguish the domestic law of Cyprus from international rules and law. The Bolivian delegation fears that, if the Council grants the request that it should give a hearing to the so-called representative of the Turkish community in Cyprus, as that request is now worded, such action will inevitably constitute interference in the domestic law of Cyprus.

9. Although the Constitution of Cyprus is closely linked to the treaty, the Bolivian delegation has found that, according to that Constitution, foreign representation of the State is clearly the responsibility of the President of the Republic, which means that the

3. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Ma délégation voudrait dire quelques mots au sujet de la proposition tendant à inviter M. Denktas à prendre part aux discussions du Conseil de sécurité.

4. Le Conseil a déjà invité la délégation dûment accréditée de la République de Chypre, ayant à sa tête M. Kyprianou, ministre des affaires étrangères, à participer à l'examen de la plainte de Chypre. Nous ne saurions avoir la moindre raison de mettre en doute la compétence et le caractère représentatif de cette délégation, qui a été envoyée par le président Makarios, chef du Gouvernement chypriote.

5. Qui plus est, le Conseil ne peut pas et ne doit pas se faire le complice de ceux qui exercent une pression sur le Gouvernement de Chypre pour l'isoler sur le plan diplomatique et politique. Des informations témoignaient de l'intention que certains auraient d'isoler de la sorte le Gouvernement de Chypre et le président Makarios se sont déjà fait jour dans la presse, et le Conseil doit se montrer extrêmement prudent pour ne pas se laisser entraîner dans des manœuvres blâmables de diversion dirigées contre le gouvernement légitime de la République de Chypre et contre son président.

6. Dans ces conditions, la délégation soviétique estime qu'il n'est nullement nécessaire que le Conseil de sécurité entende je ne sais quel particulier.

7. M. SIDI BABA (Maroc): Monsieur le Président, je voudrais répondre à la question que vous venez de poser au Conseil de sécurité en expliquant comment ma délégation estime que cette question doit être examinée. Mais, avant de le faire, je tiens tout d'abord à dire que ma délégation a déjà suffisamment mis l'accent, dans sa déolaration précédente [1097ème séance], sur l'appui qu'elle accorde au Gouvernement de la République de Chypre et la sympathie qu'elle éprouve et a toujours éprouvée à son égard. Cependant, dans le cas qui nous occupe, nous estimons que le Conseil est en train d'examiner un problème particulièrement délicat et au sujet duquel il est en droit de connaître tous les éléments du problème qui sont actuellement en jeu. C'est pourquoi ma délégation pense que si le Conseil, se fondant sur l'article 39 de son règlement intérieur provisoire, estime nécessaire d'entendre cette personnalité chypriote, elle n'y verra aucun inconvénient et sera, au contraire, disposée à admettre que son audition pourrait être particulièrement utile pour le déroulement de nos débats et pour faciliter, dans une très large mesure, la discussion que nous avons ouverte à propos de cette affaire.

8. M. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivie) [traduit de l'espagnol]: Je crois nécessaire d'apporter au Conseil la précision suivante. Bien des représentants au Conseil de sécurité ont pris soin de séparer le droit interne chypriote des normes du droit international. La délégation bolivienne craint que, si le Conseil accepte, telle qu'elle est rédigée, la demande visant à ce qu'il entende le représentant de la communauté turque à Chypre, il ne s'ingère involontairement dans des questions relevant du droit interne chypriote.

9. La Constitution de Chypre est intimement liée au traité, mais la délégation bolivienne sait que cette constitution établit clairement que la représentation extérieure de l'Etat est exercée par le Président de la République, ce qui signifie que le Ministre des

Minister for Foreign Affairs of Cyprus is here not as representative of the Greek minority or the Turkish minority, but as representative of the Republic of Cyprus.

10. The Bolivian delegation is willing to hear Dr. Fazıl Küçük's information, as the representative of Turkey requests, but would ask the President to clarify, in advance, the issue to be voted on. Dr. Küçük, like anyone else who is considered competent, can appear before the Council to supply information in the capacity specified in rule 39 of the rules of procedure—that is to say, as a competent person, not as representative of any community.

11. The PRESIDENT: Are there any other comments? From the remarks that we have just heard, it appears that there is no consensus among the members of the Security Council with regard to the question raised by the letter of the Acting Permanent Representative of Turkey [S/5556], which I mentioned at the beginning of the meeting. It might therefore be appropriate to draw the Council's attention to the rules of procedure which seem to be relevant in this respect. According to rule 39 of the provisional rules of procedure of the Security Council:

"The Security Council may invite members of the Secretariat or other persons, whom it considers competent for the purpose, to supply it with information or to give other assistance in examining matters within its competence."

12. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, you have just cited rule 39 of the provisional rules of procedure of the Security Council. Permit me to point out, however, that rule 39 reads as follows:

[The speaker read rule 39.]

13. However, we have before us a letter dated 19 February 1964, from the Acting Permanent Representative of Turkey to the United Nations addressed to the President of the Security Council, requesting an opportunity for Mr. Denktas to address the Security Council "as the representative of the Turkish Cypriot community, one of the interested parties in the Cyprus question". In this connexion, Mr. President, the question arises of what we are now discussing. What is the question before us? What request has been addressed to the Security Council?

14. The letter referred to is concerned with a statement by a person purporting to represent the Turkish Cypriot community, as one of the interested parties in the Cyprus question. This is the only request addressed to the Council. The Council has received no other request. Therefore, Mr. President, the Soviet delegation asks for some clarification of this matter.

15. The PRESIDENT: Is there any other speaker?

16. I see that there are no more speakers. I have to draw the Council's attention to the fact that a decision has to be taken strictly within the terms of rule 39. Therefore, in order for the Council to take a decision on this question under rule 39, since there is no consensus, I need a formal proposal from the Council.

affaires étrangères de Chypre n'est pas présent ici en tant que représentant de la minorité grecque ou de la minorité turque, mais en tant que représentant de la République de Chypre.

10. La délégation bolivienne est disposée à entendre les renseignements que possède M. Fazıl Küçük et qu'a demandés le représentant de la Turquie, mais il prie le président de bien vouloir préciser, au préalable, la question mise aux voix. M. Küçük, comme toute autre personne qui se considère qualifiée, peut se présenter devant le Conseil pour donner des renseignements, conformément à l'article 39 du règlement: en tant que personne qualifiée mais non en tant que représentant d'une communauté quelconque.

11. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Y a-t-il d'autres observations? D'après les remarques que nous venons d'entendre, il semble qu'il n'y ait pas d'opinion unanime, parmi les membres du Conseil, sur la question soulevée dans la lettre du représentant permanent par intérim de la Turquie dont j'ai fait état au début de cette séance [S/5556]. Il serait peut-être bon, par conséquent, que j'attire l'attention du Conseil sur l'article 39 du règlement intérieur provisoire, qui semble s'appliquer en l'occurrence. Il est ainsi conçu:

"Le Conseil de sécurité peut inviter des membres du Secrétariat ou toute personne qu'il considère qualifiée à cet égard à lui fournir des informations ou à lui donner leur assistance dans l'examen des questions relevant de sa compétence."

12. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (traduit du russe): Le Président vient d'invoquer l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité. Permettez-moi d'appeler l'attention sur le texte de cet article, qui se lit comme suit:

[L'orateur donne lecture de l'article 39.]

13. Or, nous sommes saisis d'une lettre du représentant permanent par intérim de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies adressée le 19 février 1964 au Président du Conseil de sécurité et demandant qu'on permette à M. Denktas de parler devant le Conseil de sécurité "comme représentant de la Communauté chypriote turque, qui est l'une des parties intéressées dans la question de Chypre". A cet égard, il est permis de se poser la question suivante: qu'examinons-nous actuellement? Quelle question nous est soumise? Quelle demande a été adressée au Conseil de sécurité?

14. Dans la lettre dont je viens de parler, il s'agit de l'audition d'une personne qui prétend représenter la communauté chypriote turque en tant que partie intéressée à la question de Chypre. C'est de cette façon qu'est présentée la seule demande qui ait été adressée au Conseil. Aucune autre demande ne lui a été soumise. C'est pourquoi la délégation soviétique serait reconnaissante au Président de bien vouloir l'éclairer sur cette question.

15. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Un autre membre du Conseil demande-t-il la parole?

16. Puisque personne ne demande plus la parole, je dois attirer l'attention du Conseil sur le fait qu'une décision doit être prise strictement dans le cadre des dispositions de l'article 39 du règlement intérieur provisoire. En l'absence d'unanimité je dois, pour que le Conseil puisse prendre une décision aux

17. Mr. SIDI BABA (Morocco) (translated from French): In view of the statements just made by members of the Council, my delegation believes that the best way to get round the difficulty now confronting us is to base ourselves on rule 39 of the provisional rules of procedure of the Security Council so that we may speedily come to a decision on the matter.

18. The PRESIDENT: I still have no proposal from the Council, and, if no member of the Council submits a proposal, I intend to continue with our debate and call upon the speakers inscribed on my list. Once the list of speakers has been exhausted, the Council may wish to revert to that matter.

19. Mr. STEVENSON (United States of America): I thought the motion had been made by the representative of Morocco. If it has not, in order to facilitate the question before us, I would move that the Council invite Mr. Denktas to present his views before the Council in accordance with rule 39 of the provisional rules of procedure.

20. Mr. SIDI BABA (Morocco) (translated from French): I thought that in my last statement I had dealt with the matter in terms of a specific proposal. What I said may therefore be taken to mean that my delegation is making a specific proposal on the basis of rule 39 of the provisional rules of procedure.

21. Mr. HAJEK (Czechoslovakia) (translated from French): Mr. President, you were good enough to draw our attention to rule 39 of the provisional rules of procedure, which reads as follows:

[The speaker read rule 39.]

22. I do not think there is anything in rule 39 which specifies the form in which this information may be supplied. I take it that if such information is considered necessary by the Council, it may be supplied in a form other than that of an oral statement before the Council. There are many other possible forms, I think. My delegation would like to emphasize this, especially as it has in its possession—like other members of the Council, I believe—a letter sent by Mr. Denktas. The letter sets forth his views along with certain information for the members of the Council.

23. So far as I am concerned, I shall say that our delegation considers this form of information a sufficient means of acquainting us with the views of Mr. Denktas, and we see no reason why it should be necessary for him to come here to make an oral statement to the Council.

24. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): I should like to support the proposal which was made by the representative of Morocco that a representative of the Turkish Cypriot community should be invited, in accordance with rule 39 of our provisional rules of procedure, to make a statement here concerning the matters which we are now examining and to hold himself available thereafter to supply the Council with any

termes de l'article 39, être saisi d'une proposition en bonne et due forme émanant du Conseil.

17. M. SIDI BABA (Maroc): Compte tenu des observations qui viennent d'être faites par les membres du Conseil, ma délégation estime qu'il convient de tourner la difficulté qui se pose actuellement à nous, et qu'à cet effet la meilleure façon est d'invoquer l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil pour que nous puissions nous prononcer le plus rapidement possible sur ce point.

18. Le PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Il n'y a toujours pas de proposition, et, si personne ne présente de proposition, j'inviterai le Conseil à poursuivre le débat et donnerai la parole aux orateurs qui se sont fait inscrire. Une fois la liste des orateurs épuisée, le Conseil souhaitera peut-être revenir sur cette question.

19. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Je croyais qu'une proposition avait été faite par le représentant du Maroc. Si tel n'est pas le cas, et pour faciliter le règlement de ce point, je propose officiellement que le Conseil invite M. Denktas à exposer son point de vue au Conseil sur la question qui nous occupe, conformément aux dispositions de l'article 39 du règlement intérieur provisoire.

20. M. SIDI BABA (Maroc): Je croyais avoir présenté la question dans ma dernière intervention sous forme de proposition concrète. C'est pourquoi je pense qu'il serait peut-être bon de considérer que ce que je disais tout à l'heure signifie que ma délégation fait une proposition concrète en se fondant sur l'article 39 du règlement intérieur provisoire.

21. M. HAJEK (Tchécoslovaquie): Vous avez bien voulu, Monsieur le Président, nous rappeler l'article 39 du règlement intérieur provisoire, qui se lit comme suit:

[L'orateur donne lecture de l'article 39.]

22. L'article 39 ne précise en aucune façon sous quelle forme ces informations peuvent être données. Je comprends que ces informations, si le Conseil les considère comme nécessaires, peuvent être fournies aussi sous d'autres formes qu'une déclaration orale devant le Conseil de sécurité. Je crois qu'il y a bien d'autres formes possibles. Ma délégation voudrait insister sur ce fait, d'autant plus qu'elle est en possession — sans doute de la même façon que les autres membres du Conseil — d'une lettre qui nous a été adressée par M. Denktas. Cette lettre contient déjà le point de vue de ce dernier, en même temps que certains renseignements qu'il donne aux membres du Conseil de sécurité.

23. Pour ma part, je dirai que notre délégation croit que cette lettre est suffisante pour nous faire connaître le point de vue de M. Denktas; c'est pourquoi nous ne voyons aucune raison motivant sa venue ici et son audition par le Conseil de sécurité.

24. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je voudrais appuyer la proposition du représentant du Maroc tendant à inviter un représentant de la communauté chypriote turque, conformément à l'article 39 du règlement intérieur provisoire, pour qu'il fasse ici une déclaration au sujet des questions que nous examinons actuellement et qu'on lui demande également de rester par la suite

additional information if the Council considers that desirable and appropriate.

25. As you, Mr. President, and the other members of this Council are no doubt aware, the Security Council has decided on the merits of each case in which a proposal has been made to issue an invitation under rule 39, and in my view we should continue to give very careful scrutiny to any such proposal. In some cases it has been decided not to issue such invitations. On the other hand, there have been cases in which the Council has decided that its discussions would be assisted by hearing statements from persons invited in an individual capacity or as representing a particular community. In the opinion of my delegation the discussion of the question now before us, which arises out of the serious deterioration of relations between the two communities in the Republic of Cyprus, will be materially assisted by hearing a statement from the representative of the Turkish Cypriot community.

26. Perhaps I should draw attention to the fact not only that there are a number of provisions in the Constitution of Cyprus expressly recognizing the existence of a separate Turkish Cypriot community, but also that, particularly in the fields of foreign affairs, defence and security, the Vice-President of the Republic, representing the Turkish Cypriot community, has certain rights expressly recognized by that Constitution. I should recall also that a representative of the Turkish Cypriot community was present at negotiations leading up to the various agreements of 1959 and 1960, and was present also at the more recent London talks. This seems to me to be very relevant to the question which we are now considering.

27. The present situation in Cyprus can, indeed, only be resolved if full regard is had to the rights and responsibilities of both communities in the Republic. It is for this reason that I believe it to be essential that this Council should invite a representative of the Turkish Cypriot community to come to this table, under rule 39 of our provisional rules of procedure, for the purpose of making a statement, and I am sure that in doing so he would assist the Council. It would be in the interests of both communities in the Republic, and would assist the Council in the grave situation which we are now considering.

28. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): In my delegation's view, rule 39 gives the Security Council complete latitude to decide who may be invited to supply information during the consideration of questions within its competence; in hearing Mr. Denktas, the Council is within the terms of rule 39. The wording of that rule clearly shows that legal or more precisely, constitutional questions do not have to be examined. The Council makes its decision solely on the basis that the person invited is in a position to supply information likely to enlighten it.

29. That being the case here, my delegation is in favour of hearing Mr. Denktas.

30. The PRESIDENT: The representative of Morocco has proposed that, under rule 39, the Security Council

à la disposition du Conseil pour fournir les renseignements complémentaires dont nous pourrions avoir besoin.

25. Comme vous-même, Monsieur le Président, et les autres membres du Conseil le savez certainement, le Conseil de sécurité a pris une décision objective chaque fois qu'il a été saisi d'une proposition tendant à envoyer une invitation conformément à l'article 39. A mon avis, nous devons continuer d'examiner de très près toute proposition de cette nature. Dans certains cas, il a été décidé de ne pas envoyer d'invitation, mais, dans d'autres, le Conseil a décidé que ses débats pourraient être facilités par les déclarations que feraient des personnes invitées à paraître à titre personnel ou parce qu'elles représentent une communauté particulière. De l'avis de ma délégation, la discussion de la question dont le Conseil est saisi, qui découle de l'aggravation des rapports entre les deux communautés vivant dans la République de Chypre, pourrait être considérablement facilitée par l'audition du représentant de la communauté chypriote turque.

26. Peut-être devrais-je attirer votre attention sur le fait que non seulement un certain nombre de dispositions de la Constitution de Chypre reconnaissent expressément l'existence d'une communauté chypriote turque séparée, mais aussi que dans le domaine des affaires étrangères, de la défense et de la sécurité le Vice-Président de la République, représentant la communauté chypriote turque, a certains droits formellement reconnus par cette constitution. Je voudrais également rappeler qu'un représentant de la communauté chypriote turque a assisté aux négociations qui ont conduit aux accords de 1959 et 1960 et qu'il était présent aussi lors des entretiens plus récents de Londres. Cela me paraît avoir un rapport direct avec la question que nous examinons en ce moment.

27. La situation actuelle à Chypre ne peut être résolue que si l'on prend en considération les droits et responsabilités des deux communautés vivant dans la République. C'est pourquoi je crois qu'il est indispensable que le Conseil invite un représentant de la communauté chypriote turque à venir ici, afin de faire une déclaration en vertu de l'article 39 de notre règlement intérieur provisoire, déclaration qui, j'en suis sûr, aidera le Conseil. Cette décision serait dans l'intérêt des deux communautés de la République de Chypre et aiderait le Conseil dans l'examen de la grave situation actuellement à l'étude.

28. M. SEYDOUX (France): Selon ma délégation, l'article 39 donne au Conseil de sécurité la plus grande liberté d'appréciation sur la question de savoir qui peut être invité à fournir des informations dans l'examen des questions relevant de sa compétence; en entendant M. Denktas, le Conseil se place dans les limites fixées par l'article 39. Le libellé de cet article indique clairement que les questions juridiques, ou plus précisément d'ordre constitutionnel, n'ont pas à être prises en considération. C'est uniquement sur le fait que la personne invitée est susceptible de fournir des informations de nature à éclairer le Conseil que celui-ci doit fonder sa décision.

29. Ma délégation, en l'espèce, se prononce donc en faveur de l'audition de M. Denktas.

30. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant du Maroc a proposé que le Conseil de sécurité

should invite Mr. Rauf Denktaş to make a statement before it. If there are no further speakers on this point I shall put it to the vote.

31. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Permit me to point out once again that the Council has before it for consideration a letter from the Acting Permanent Representative of Turkey to the United Nations, which contains the request that Mr. Denktaş should be allowed to address the Security Council as the representative of the Turkish Cypriot community, one of the interested parties in the Cyprus question.

32. If we correctly understand the present situation in the Council, it is rejecting the request contained in this letter. It is rejecting the request, since there cannot be any other party in the question of Cyprus than the Government of Cyprus, represented here by the delegation headed by Mr. Kyprianou, the Minister for Foreign Affairs of Cyprus.

33. If our understanding is correct, the appropriate inference must be drawn. Having taken a decision on this matter, we can go on to other considerations, including those mentioned here by various members of the Security Council and in particular the proposal or consideration that someone should be invited in a different capacity (as an individual or the like). I repeat that before going on to examine another question, we must draw a line, take a decision on the first question, that is to say, on the single question contained in the letter.

34. The Soviet delegation requests you, Mr. President, to confirm what we have said.

35. The PRESIDENT: As I understand it, the proposal put before the Security Council by the representative of Morocco falls strictly within rule 39 of the provisional rules of procedure. I quoted that rule in a previous intervention. I think its language is quite clear.

36. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, we have listened attentively, as you have, to the statement of the distinguished representative of Morocco. So far as one can judge, we have no disagreement with you regarding the interpretation of the proposal made by the distinguished representative of Morocco. But that is not what we wish to discuss now.

37. The Soviet delegation at this time would like to have confirmation from the Council that it rejects the request contained in the aforementioned letter from the Acting Permanent Representative of Turkey, relating to the capacity or mandate by which he would like Mr. Denktaş to address the Council as the representative of one of the so-called interested parties; the Security Council should make this completely clear. This is precisely what we should like to hear now. After that, we shall speak of further matters, in particular, of what we should do in accordance with rule 39 or some other procedure. We intend to make a statement on that subject later.

38. Mr. STEVENSON (United States of America): I participate in this procedural debate with reluctance

invite M. Denktaş, conformément à l'article 39, à faire une déclaration devant le Conseil. Si personne ne demande plus la parole, je mettrai cette question aux voix.

31. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Permettez-moi de souligner à nouveau que le Conseil de sécurité est saisi d'une lettre émanant du représentant permanent par intérim de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies, qui demande qu'on permette à M. Denktaş d'être entendu par le Conseil de sécurité comme représentant de la communauté chypriote turque, l'une des parties intéressées dans la question de Chypre.

32. Si nous interprétons correctement la situation dans laquelle se trouve maintenant le Conseil, il rejette la demande contenue dans cette lettre. Il la rejette parce qu'il ne peut y avoir aucune autre partie dans la question de Chypre que le Gouvernement chypriote, représenté ici par la délégation chypriote ayant à sa tête M. Kyprianou, ministre des affaires étrangères de la République.

33. Si notre interprétation est exacte, il est indispensable d'en tirer la conclusion qui s'impose. Ayant adopté une décision sur ce point, nous pouvons passer à l'examen d'autres considérations et propositions, notamment de celles qui ont été émises par divers membres du Conseil, et dont certaines tendent à inviter des particuliers à se présenter à un autre titre (en leur nom personnel, etc). Nous répétons, Monsieur le Président, qu'avant de passer à l'examen d'une autre question nous devons tirer un trait, nous devons prendre une décision sur la première question, c'est-à-dire sur la seule question soulevée dans la lettre.

34. La délégation soviétique vous demande, Monsieur le Président, de confirmer ce que nous avons exposé.

35. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Selon moi, la proposition faite au Conseil par le représentant du Maroc est strictement conforme aux termes de l'article 39 du règlement intérieur provisoire. J'ai déjà cité cet article, et ses dispositions me paraissent claires.

36. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Monsieur le Président, nous avons écouté tous deux attentivement la déclaration du représentant du Maroc. Pour autant que l'on puisse en juger, il n'y a aucun désaccord entre nous quant à l'interprétation qu'il convient de donner à sa proposition. Mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit.

37. A l'heure actuelle, la délégation soviétique voudrait que le Conseil confirme qu'il rejette la demande, telle qu'elle est présentée dans la lettre du représentant permanent par intérim de la Turquie portant sur la qualité et le mandat en vertu desquels ce représentant souhaiterait que M. Denktaş soit entendu, à savoir au nom de l'une des parties intéressées. Le Conseil de sécurité doit confirmer très nettement ce point. Voilà ce que nous souhaiterions entendre maintenant. Après cela, nous pourrions parler d'autre chose, notamment de ce que nous aurons à faire conformément à l'article 39 ou selon d'autres procédures. Nous nous permettrons d'intervenir encore à ce sujet.

38. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: C'est avec quelque hésitation que

and with the hope that we can proceed rapidly with the business before the Council. I must say, however, that I was surprised by the conclusion of the representative of the Soviet Union that the Council had declined the request of the representative of Turkey. No such decision has been made. There is only one proposal that has been made, and that is the proposal of the representative of Morocco to invite the representative of the Turkish community in Cyprus to address the Council under rule 39. A motion has been made to that effect. It takes priority over all other matters and, until disposed of, it is not appropriate to discuss any further matter. I would suggest, therefore, that if the members of the Council share my view that it is important and urgent that we attend to the substantive business before the Council, we can dispose of this procedural point with expedition.

39. Mr. USHER (Ivory Coast) (translated from French): My delegation takes the view that a request was brought to our attention by the President. During the consideration of this request, a formal proposal was made by our colleague, the representative of Morocco. In the opinion of my delegation, this proposal, or motion, has priority and interrupts our consideration of the request brought to our attention by the President.

40. If we adopt the motion of our Moroccan colleague, that means that we have taken a decision and that the request in question was no longer examined. That is how my delegation interprets the vote about to be taken.

41. The PRESIDENT: The only proposal before the Council is the one submitted by the representative of Morocco that the Security Council invite Mr. Rauf Denktas, under rule 39, to make a statement before it. If I hear no objection, I shall take it that the Council agrees with that proposal.

42. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The discussion of this question, which has taken on a procedural character, is regarded by us not as a technicality but as a matter of principle. The distinguished Ambassador of the United States, Mr. Stevenson, has expressed dissatisfaction with such a discussion and has emphasized that he is participating with reluctance in this procedural debate.

43. However, this, if I may say so, is the emotional side of the attitude of one of our Security Council members towards the matter at hand. We are concerned now not with feelings or emotions but with the examination of a matter of principle. Calm and reason must prevail here, not emotions and moods.

44. The distinguished Ambassador of the United States has said that a discussion of this question is not appropriate here. Permit me to disagree with this. The Security Council consists of representatives from more than one country, and it will decide what is appropriate and what is not. Our view of the situation is that since we are now discussing one question—the letter of the Acting Permanent Representative of Turkey to the United Nations—there must be some conclusion of this discussion, some decision, before

je prends part à ce débat de procédure, dans l'espoir que nous pourrions passer rapidement à l'ordre du jour. Je dois dire cependant que j'ai été surpris de la conclusion du représentant de l'Union soviétique selon laquelle le Conseil aurait refusé d'accéder à la demande du représentant de la Turquie. Aucune décision n'a été prise en ce sens. Il n'y a eu qu'une proposition, celle du représentant du Maroc, tendant à inviter le représentant de la communauté turque de Chypre à prendre la parole devant le Conseil en vertu de l'article 39 du règlement intérieur. Une motion a été présentée à cet effet. Cette motion a priorité sur toute autre question et, tant qu'elle n'aura pas fait l'objet d'une décision, nous ne pouvons pas examiner d'autre question. Donc, si les membres du Conseil pensent comme moi qu'il est important et urgent de nous occuper de la question de fond dont nous sommes saisis, je suggère que nous en terminions rapidement avec cette question de procédure.

39. M. USHER (Côte-d'Ivoire): A notre avis, le Président a attiré notre attention sur une demande; au cours de l'examen de cette demande, une proposition formelle a été présentée par notre collègue, le représentant du Maroc. De l'avis de ma délégation, cette proposition ou cette motion, qui a priorité, interrompt l'examen de la demande sur laquelle le Président a attiré notre attention.

40. Si nous votons en faveur de la motion présentée par le représentant du Maroc, cela veut dire que nous avons pris une décision et que la demande en question n'a plus été examinée. C'est dans cet esprit que ma délégation comprend le vote que nous allons émettre, tout à l'heure.

41. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): La seule proposition dont le Conseil soit saisi est celle de la délégation du Maroc; elle tend à ce que le Conseil de sécurité invite M. Rauf Denktas, en vertu de l'article 39, à faire une déclaration. Si aucune objection n'est formulée, je conclurai que le Conseil accepte cette proposition.

42. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Pour nous, la discussion de cette question, qui est devenue une discussion de procédure, n'a pas un caractère purement formel; elle a une valeur de principe. M. Stevenson, l'ambassadeur des Etats-Unis, s'est déclaré mécontent de ce genre de discussion: il a souligné qu'il participait malgré lui à l'examen de cette question de procédure.

43. Mais, permettez-moi de le dire, c'est là envisager la question d'un point de vue affectif. En ce moment, nous ne nous occupons pas de sentiments ou d'émotions, mais de l'examen d'une question de principe. Ce qui doit prévaloir ici, ce ne sont pas des émotions ou un état d'esprit, mais le calme et la raison.

44. L'ambassadeur des Etats-Unis a déclaré qu'il était déplacé de discuter ici cette question. Je ne suis pas de cet avis. Le Conseil de sécurité se compose de représentants de plusieurs pays, et c'est à lui qu'il appartient de déterminer ce qui est déplacé et ce qui ne l'est pas. A notre avis, voici comment se présente la situation: puisque nous examinons une question — la lettre du représentant permanent par intérim de la Turquie auprès de l'ONU —, il faut que cette discussion se termine d'une manière ou

we go on to other considerations in this connexion or in some other connexion.

45. We repeat that, on the basis of the discussion just held in the Security Council, there are no grounds for considering that the Security Council is granting this request and is prepared to hear Mr. Denktas as the representative of an interested party in the question of Cyprus.

46. Consequently, what is at issue is another point: the granting of a hearing to that gentleman in a different capacity, that of an individual. But this is already a different matter.

47. The Soviet delegation would like, above all, to express its surprise at such a transformation of the question and at the many successive capacities in which some representatives are prepared to present Mr. Denktas to us here.

48. Just what is going on here? Attempts have just been made to depict this person as the representative of some interested party in Cyprus, and now, since those attempts have failed, a new concept is being advanced: some representatives wish to present him in the guise of an individual. Well, if such unscrupulousness in the choice of means indicates anything at all, it is that some Powers in the Security Council are apparently guided by one approach alone, namely, that the end justifies the means.

49. With regard to the proposal itself, the renewed proposal, so to speak, to invite Mr. Denktas, this time as an individual, in order to obtain information from him, we should like to ask the Council members to give their most careful attention to rule 39 of the rules of procedure of the Security Council. In actuality, rule 39 reads: "The Security Council may invite . . . persons, whom it considers competent for the purpose, to supply it with information . . .". However, rule 39 does not in any way state that such persons must necessarily be heard by the Council. Such a formulation of rule 39 is entirely sensible and logical, because if we adopt the point of view that the Security Council will hear all persons who apply to it, that in itself may create a kind of precedent.

50. Furthermore, if we grant a hearing to the representative of the Turkish community in Cyprus as an individual, we obviously must grant a hearing also to the representatives of Cypriots of Greek origin and, say, to Armenian Cypriots and so on.

51. Moreover, what will be the criterion by which in the discussion of other questions, the Security Council will be able in future to decide that it should not hear as an individual, let us say, a particular representative, official or other person? This becomes a matter of principle, and the members of the Council must realize the responsibility they are assuming in throwing open the door in advance to any person who might wish to address the Security Council.

52. There is finally, one more consideration we should like to mention in this connection. If those who now would like to invite Mr. Denktas in a new incarnation as an individual, as a "wolf in sheep's clothing", so to speak, are justifying this on the grounds of rule 39 of the rules of procedure; that is to say, if they consider that he is able to supply some information, it should not be forgotten that Mr. Denktas is simply

d'une autre, qu'elle se termine par une décision, afin que nous puissions passer à d'autres considérations, à ce propos ou à propos d'autre chose.

45. Nous répétons que, compte tenu de la discussion qui vient d'avoir lieu au Conseil de sécurité, il n'y a aucune raison de croire que le Conseil fait droit à cette demande et est prêt à entendre M. Denktas en qualité de représentant d'un ne sait quelle partie intéressée dans la question de Chypre.

46. En conséquence, il s'agit d'entendre cette personne à un autre titre, à titre personnel. Mais c'est là une autre question.

47. La délégation soviétique voudrait tout d'abord exprimer sa surprise devant une telle métamorphose de la question et devant les visages multiples que l'on prête avec obstination à M. Denktas.

48. Que se passe-t-il donc? On vient d'essayer de faire entendre cette personne en qualité de représentant d'un ne sait quelle partie intéressée dans la question de Chypre et, maintenant, cette tentative ayant échoué, on avance une notion nouvelle: d'aucuns veulent lui donner l'apparence d'un particulier. A vrai dire, si ce manque de discernement dans les moyens employés prouve quelque chose, c'est uniquement ceci: certaines puissances, au Conseil de sécurité, semblent penser que la fin justifie les moyens.

49. Pour ce qui est de la proposition, disons renouvelée, tendant à inviter M. Denktas, cette fois à titre personnel, pour obtenir de lui des informations, nous voudrions citer à nouveau avec plus d'insistance l'article 39 du règlement intérieur du Conseil de sécurité. Il est dit à l'article 39 que "le Conseil de sécurité peut inviter . . . toute personne qu'il considère qualifiée à cet égard, à lui fournir des informations . . .". Mais il n'est pas dit que ces particuliers doivent obligatoirement être entendus par le Conseil. Le libellé de l'article 39 est tout à fait logique et raisonnable, car, si nous estimons que le Conseil de sécurité doit entendre tous les particuliers qui lui en font la demande, nous risquons de créer un précédent.

50. Et si nous entendons à titre personnel le représentant de la communauté chypriote turque, nous devrions entendre aussi le représentant des Chypriotes d'origine grecque ou des Chypriotes arméniens, etc.

51. De plus, sur la base de quel critère le Conseil pourra-t-il décider, à l'avenir, lors de l'examen d'autres questions, s'il convient par exemple d'entendre à titre personnel un représentant, un homme politique ou un particulier quelconque? Il s'agit là d'une question de principe, et les membres du Conseil doivent prendre conscience de la responsabilité qu'ils assument en ouvrant d'avance la porte à tout particulier qui souhaiterait prendre la parole devant le Conseil.

52. Nous voudrions formuler une dernière observation à cet égard. Si ceux qui veulent maintenant inviter M. Denktas dans sa nouvelle réincarnation, c'est-à-dire en son nom personnel, en d'autres termes sous l'apparence du "loup qui aurait revêtu la peau d'un agneau", se fondent sur l'article 39 du règlement intérieur, s'ils considèrent que M. Denktas peut fournir on ne sait quels rensei-

incoapable, for objective reasons, of supplying any really valuable or new information on the situation in Cyprus. As is known, Mr. Denktas has not been in Cyprus for a number of weeks, that is to say, since he went to the London Conference and from there to Turkey. The remarks of some members of the Security Council to the effect that Mr. Denktas was present at the London Conference and because of that might be helpful to the Security Council, cannot be taken seriously. We all know what happened at the London Conference and how it all ended.

53. Thus, even if Mr. Denktas could supply some new information, it would be information from abroad rather than from Cyprus itself. The value of such information, as everyone knows, is more than dubious.

54. Mr. HAJEK (Czechoslovakia) (translated from French): As the Ivory Coast representative has pointed out, this procedural discussion began when the President put before us documents S/5555² and S/5556, containing a request by the Acting Permanent Representative of Turkey to the United Nations. Since some members of the Council have questioned Mr. Denktas' representative character and have even spoken of a certain international subjectivity, it seems to me that this is not a purely procedural discussion but a debate on substance. We must therefore complete our consideration of these documents one way or another.

55. There is no doubt at all in my mind that the request of the Acting Permanent Representative of Turkey was not submitted under rule 39 of the rules of procedure. Consequently, it would seem logical that before dealing with the proposal made under rule 39 of the rules of procedure, we should decide that the request contained in documents S/5555 and S/5556 cannot be considered; in other words, that there are no substantive or procedural grounds for granting this petition and hearing Mr. Denktas as the representative of a party to a dispute. Then and only then—and I think we are all agreed on this—can we take up the entirely different proposal to grant this gentleman a hearing under rule 39. But first we must dispose of the two documents in question.

56. Mr. NIELSEN (Norway): Mr. President, if I may first say a word about the procedural wrangle in which the Security Council has found itself because of the procedural question before the Council, it is my view and understanding that you drew the attention of the members of the Council to a communication which you had received from the Acting Permanent Representative of Turkey to the United Nations and requested members of the Council to give whatever comments they cared to offer in regard to that communication.

57. Mr. President, as a result of your request to the members of the Council, the Council is now faced with a formal proposal submitted by the representative of

gements, n'oublions pas que M. Denktas n'est absolument pas en mesure de nous donner des renseignements vraiment utiles et nouveaux sur la situation à Chypre, et ceci pour des raisons tout à fait objectives. On sait que M. Denktas est absent de Chypre depuis déjà plusieurs semaines, qu'il s'est rendu à Londres lors de la Conférence, puis en Turquie. L'idée de certains membres du Conseil de sécurité, qui estiment que M. Denktas, du fait qu'il a assisté à la Conférence de Londres, pourrait avoir des choses intéressantes à dire à ce sujet, ne peut être prise au sérieux. Nous savons tous ce qui s'est passé à la Conférence de Londres et comment elle s'est terminée.

53. Ainsi, à supposer même que M. Denktas puisse nous donner quelques renseignements nouveaux, ceux-ci seraient tirés de sources étrangères et n'auraient pas été recueillis à Chypre même. La valeur de renseignements de ce genre — chacun le comprendra — serait plus que douteuse.

54. M. HAJEK (Tchécoslovaquie): Comme l'a dit le représentant de la Côte-d'Ivoire, cette discussion de procédure s'est ouverte du fait que le Président a fait état des documents S/5555² et S/5556, comportant une demande formulée par le représentant permanent par intérim de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies. Etant donné que certains membres du Conseil ont mis en question le caractère représentatif de M. Denktas, et ont même parlé d'une certaine subjectivité internationale, il me paraît que ce débat n'est pas purement une discussion de procédure, mais un débat de fond. C'est pourquoi nous devons conclure l'examen de ces documents d'une façon ou d'une autre.

55. Sans aucun doute, à mon avis, la demande qui nous a été soumise par le représentant permanent par intérim de la Turquie ne l'a pas été au titre de l'article 39 du règlement intérieur. Dans ces conditions, il me paraît logique que, avant de passer à l'examen de la proposition qui a été formulée au titre de l'article 39 du règlement intérieur, nous décidions que la demande contenue dans les documents S/5555 et S/5556 ne peut pas être prise en considération; en d'autres termes, qu'aucune base matérielle ni formelle ne justifie que nous donnions suite à cette pétition et que nous entendions M. Denktas en tant que représentant d'une partie au différend. Après quoi seulement — et je crois que nous admettons tous qu'il en est ainsi —, nous pourrions passer à l'examen d'une proposition tout à fait différente, à savoir celle qui consisterait à entendre M. Denktas en vertu de l'article 39 du règlement intérieur. Auparavant, toutefois, nous devons en terminer avec l'examen des deux documents en question.

56. M. NIELSEN (Norvège) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, je voudrais dire d'abord quelques mots sur les difficultés de procédure dans lesquelles se trouve le Conseil; vous avez, si j'ai bien compris, signalé à l'attention des membres du Conseil une communication que vous avez reçue du représentant permanent par intérim de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies, en leur demandant de présenter à ce sujet les commentaires qu'ils jugeraient appropriés.

57. A la suite de la demande que vous avez adressée aux membres du Conseil, celui-ci est maintenant saisi d'une proposition formelle du représentant du Maroc

Morocco to the effect that under rule 39, Mr. Denktas, who is the President of the Turkish Communal Chamber, should be given a hearing by the Security Council. I agree with the representative of Czechoslovakia that we should press on with this formal request and take a decision in that regard.

58. Since other members of the Council have also indicated their position with regard to the formal proposal submitted by the representative of Morocco, I shall do likewise. I will support this request, and not the least in light of the spirit of rule 39 which draws attention to the freedom of the Security Council to be supplied with information or given other assistance by persons. I find it very difficult to know in advance whether we can have assistance or not, or whether we shall get information of importance or not. I do not want to prejudge the case. If for no other reason, at least for that reason I shall support the formal proposal made by the representative of Morocco.

59. Mr. SIDI BABA (Morocco) (translated from French): My delegation did not expect such a lengthy discussion on what in my view is quite simply a procedural question. As the Ivory Coast representative has just said, if the Council decides in favour of the motion I have made, the question which prompted it no longer arises.

60. I do not think it very necessary to force the Council into the position of having to take a decision on a request by a Member State. What it should do, in a spirit of conciliation and, as I said before, with a view to getting round the difficulty, is to decide this question under rule 39 of our provisional rules of procedure.

61. The PRESIDENT: I would repeat that the only proposal before the Council for decision is the motion submitted by the representative of Morocco. If I hear no objection I shall assume that the Council adopts that proposal.

The proposal was adopted.

62. The PRESIDENT: Following the decision just taken by the Security Council, I should like to state that it is my intention to ask Mr. Denktas to make a statement at the beginning of our next meeting.

63. Now we shall continue our discussion of the item on our agenda, and I shall call upon the representatives whose names appear on my list of speakers. The first name is that of the representative of the United Kingdom.

64. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): At the end of the meeting on Tuesday last the distinguished Foreign Minister of Cyprus asked [1097th meeting, para. 139] what he described as a simple question to which he expected an answer. I therefore propose to begin this afternoon by dealing with this. But before doing so I am bound to say, with no disrespect whatever intended to the Foreign Minister of Cyprus, but only, if he will allow me to say so, as a member of Lincoln's Inn to a member of Gray's Inn, that the question as put is not, in my view, central to the real issue which we are all here to discuss. I shall deal with it out of courtesy to the distinguished Foreign Minister, but I do not

tendant à ce que M. Denktas, président de la Chambre de la communauté turque de Chypre, soit entendu par le Conseil en vertu de l'article 39 du règlement intérieur. Je pense, comme le représentant de la Tchécoslovaquie, que nous devrions aller de l'avant et prendre une décision sur cette motion.

58. Comme d'autres membres du Conseil ont indiqué leur position touchant la motion du représentant du Maroc, je vais le faire à mon tour. J'appuierai cette demande, compte tenu notamment de l'article 39, qui souligne que le Conseil de sécurité est libre d'obtenir des informations et de recevoir une assistance de toute personne. Il m'est très difficile de deviner d'avance si nous allons ou non recevoir soit une assistance, soit des informations importantes. Je ne veux pas préjuger la question mais, ne serait-ce que pour cette raison, j'appuierai la motion du représentant du Maroc.

59. M. SIDI BABA (Maroc): Ma délégation ne s'attendait pas qu'une discussion aussi longue pût s'instaurer autour de cette question, qui, dans mon esprit, est tout simplement une question de procédure. Comme l'a dit tout à l'heure le représentant de la Côte-d'Ivoire, la question qui a suscité une proposition de la part de ma délégation peut, si le Conseil se prononce en faveur de notre motion, devenir absolument sans objet.

60. Je crois donc qu'il n'est pas très indiqué de mettre le Conseil au pied du mur pour se prononcer sur une demande formulée par un Etat Membre. Ce qu'il convient de faire, dans un esprit de conciliation et, comme je le disais tout à l'heure, en vue de tourner la difficulté, c'est de nous prononcer sur cette question en nous fondant sur l'article 39 de notre règlement intérieur provisoire.

61. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je répète que la seule proposition sur laquelle le Conseil soit appelé à prendre une décision est la motion du représentant du Maroc. Si je n'entends pas d'objection, j'en conclurai que le Conseil adopte cette proposition.

La proposition est adoptée.

62. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): A la suite de la décision que vient de prendre le Conseil de sécurité, je vous propose d'inviter M. Denktas à faire une déclaration au début de notre prochaine séance.

63. Nous allons maintenant poursuivre notre débat sur la question inscrite à l'ordre du jour, et je vais donner la parole aux représentants inscrits sur ma liste. Le premier est le représentant du Royaume-Uni.

64. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Mardi dernier, à la fin de notre dernière séance, le Ministre des affaires étrangères de Chypre a posé une question [1097ème séance, par. 139] qu'il a qualifiée de simple et à laquelle il attendait une réponse. Je me propose donc cet après-midi de traiter tout d'abord de ce point. Mais avant de le faire je dois dire, sans vouloir le moins du monde manquer de respect au Ministre des affaires étrangères de Chypre et seulement s'il m'en donne l'autorisation, en tant que membre du Lincoln's Inn à un membre du Gray's Inn, que la question, telle qu'elle est posée, ne touche pas au fond du véritable pro-

think that thereby we shall have made any real progress on the problems before us. Here, then, is what I have to say.

65. The first point I should like to make in answering the question put by the Foreign Minister of Cyprus is to emphasize that whether or not the use of force is permissible under the existing rules of international law and, in particular, under the United Nations Charter must always depend on the circumstances in which and the purposes for which it is used. It is undeniable that the Charter itself contemplates the lawful use of force in certain circumstances. Article 51 is one clear example of this.

66. Secondly, I should like to draw the attention of members of the Council to the nature of the right provided for in Article IV, the second paragraph of the Treaty of Guarantee and the limitations placed on the exercise of that right by that Article. The right which is reserved to the guarantor Powers under the second paragraph of Article IV is not, as it appears to have been considered by some of the preceding speakers, an unlimited right of unilateral action, but—and here I quote—"the right to take action with the sole aim of re-establishing the state of affairs created by the present Treaty".^{3/}

67. The purposes of the Treaty are, I would emphasize, entirely in accordance with the obligation contained in Article 2 (4) of the Charter of the United Nations. Furthermore, the action provided for in Article IV (2) of the Treaty can only be taken in the event of a breach of the provisions of the Treaty, that is, in circumstances in which there is a threat to the independence, territorial integrity or security of the Republic of Cyprus as established by the Basic Articles of its Constitution; and, as I have already said, it must be limited to such action as is necessary to re-establish this state of affairs. A right of intervention for this purpose, and for this purpose alone, is provided for in the Treaty. But the question of military intervention under Article IV of the Treaty of Guarantee would never arise if all concerned played their part as they have undertaken to do. The Government of Cyprus like any other Government—and I am sure the Foreign Minister of Cyprus will agree with what I am saying—is under a duty to maintain security within its country and to observe the Constitution under which it is created and which authorizes its representatives to speak on behalf of the Republic. Furthermore, it has undertaken by treaty to carry out these duties in the Treaty of Guarantee. So long as it does so, no question of an intervention can arise.

68. The legal effect of the provisions of Article IV of the Treaty of Guarantee, as in the case of other legal provisions, will depend on the facts and circumstances of the situation in which they are invoked, and there is nothing in Article IV to suggest that action taken under it would necessarily be contrary to the United Nations Charter.

^{3/} United Nations, *Treaty Series*, vol. 382 (1960), No. 5475.

blème que nous devons examiner ici. J'en parlerai par déférence envers le Ministre des affaires étrangères, mais il ne me semble pas qu'en l'abordant nous aurons progressé véritablement d'une manière quelconque vers la solution des problèmes dont nous devons nous occuper. Voici donc ce que j'ai à dire.

65. En répondant à la question posée par le Ministre des affaires étrangères de Chypre, je tiens en premier lieu à souligner que le point de savoir si le recours à la force est autorisé ou non en vertu des règles actuelles du droit international et aux termes de la Charte des Nations Unies doit toujours dépendre des circonstances dans lesquelles il est fait usage de la force et des objectifs que l'on vise en agissant ainsi. Il est incontestable que la Charte elle-même envisage, dans certaines circonstances, l'emploi légitime de la force. L'Article 51 en est un exemple fort clair.

66. En deuxième lieu, j'aimerais appeler l'attention des membres du Conseil sur la nature du droit prévu au deuxième alinéa de l'article IV du Traité de garantie et sur les limitations auxquelles l'exercice de ce droit est soumis par ce même article. Ce droit, qui est réservé aux puissances garantes, aux termes du deuxième alinéa de l'article IV, n'est pas, comme certains des orateurs qui m'ont précédé semblent le croire, un droit illimité d'action unilatérale, mais — et je cite — "le droit d'agir dans le but exclusif du rétablissement de l'ordre créé par le présent Traité".^{3/}

67. Les objectifs du Traité sont, je tiens à le souligner, entièrement conformes à l'obligation énoncée au paragraphe 4 de l'Article 2 de la Charte des Nations Unies. Par ailleurs, l'action prévue du deuxième alinéa de l'article IV du Traité ne peut être entreprise qu'en cas de violation des dispositions du Traité, c'est-à-dire dans des circonstances comportant une menace à l'indépendance, à l'intégrité territoriale ou à la sécurité de la République de Chypre telles qu'elles sont établies par les articles fondamentaux de sa constitution; comme je l'ai déjà dit, cette action se limite aux circonstances où il est nécessaire de rétablir l'ordre des choses. Un droit d'intervention n'est prévu dans le Traité qu'à cette fin et à cette fin seule. Mais la question d'une intervention militaire en vertu de l'article IV du Traité de garantie ne se poserait jamais si tous les intéressés s'acquittaient des engagements qu'ils ont assumés. Le Gouvernement de Chypre, comme tout autre gouvernement — et je suis certain que le Ministre des affaires étrangères de Chypre sera d'accord avec moi —, a le devoir de maintenir la sécurité dans son pays et de respecter la Constitution en vertu de laquelle il a été constitué et qui autorise ses représentants à parler au nom de la République. En outre, le Gouvernement chypriote s'est engagé par traité à remplir les devoirs qui lui incombent aux termes du Traité de garantie. Aussi longtemps qu'il agit ainsi, aucune question d'intervention ne peut se poser.

68. L'effet juridique des dispositions de l'article IV du Traité de garantie, comme d'ailleurs celui qu'auraient d'autres dispositions juridiques, dépendra des faits et des circonstances caractérisant la situation dans laquelle celles-ci seraient invoquées, et rien dans l'article IV ne laisse entendre que des mesures prises en exécution de cet article devraient nécessairement être contraires à la Charte des Nations Unies.

^{3/} Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 382, 1960, No 5475.

69. It is also, with all due respect to the Foreign Minister of Cyprus, not part of our present task in this Council to consider hypothetical situations which, if the Government of the Republic of Cyprus and all other Governments concerned do their duty, will remain hypothetical for ever.

70. The urgent task of this Council is to lose no time in taking the action that most members desire. That would be the best way of ensuring that occasion for interventions under Article IV would never arise.

71. So far I have dealt with what are essentially legal matters, and I have dealt with them in an essentially legal way. I would, however, urge the Council to see these matters in their true perspective. As we all know, legal arguments can continue for a very long time, and this Council is not, and was never intended to be, a legal forum. We are here for one main purpose only, and that is to deal with a difficult and dangerous situation which, if allowed to continue, could threaten the peace.

72. I therefore believe that we must keep our eyes fixed on the realities of the situation which have brought this Council together. It seems to me that they are these. Serious incidents involving the loss of both life and property on a substantial scale have occurred between the two communities in Cyprus to such a degree that, as the Government of Cyprus itself recognized, some outside assistance was necessary to bring the situation under control and to prevent further deterioration which could lead to very grave international consequences.

73. This, therefore, is what we have to deal with, and somehow we must find a way, as I think my Norwegian colleague said, to reduce tension in the Republic of Cyprus itself and then to build up the confidence among the two communities which is so sadly lacking at present. In trying to do this, we can only operate within the framework of the situation as it exists today. And this framework, I submit, embraces the whole series and collection of agreements and undertakings which were negotiated at such great length between the four parties concerned: the Republic of Cyprus, Greece, Turkey and the United Kingdom. At our last meeting there seemed to be a large measure of agreement that in the present circumstances the Council had no alternative but to accept these treaties as they are, and that they could be altered only by negotiation and agreement of the parties and could neither be abrogated unilaterally nor disposed of in some way by this Council.

74. Now, with regard to the problem as a whole it seemed to me—again at our last meeting—that there was a very wide measure of agreement about how we should proceed. Nearly all the speakers thought that the right course was to address ourselves immediately to the problem of restoring peace, and thereafter to move on, with the help of the Secretary-General, the United Nations or whatever mediation seemed appropriate, to solving the political problems.

69. De plus, et toujours très respectueusement, je ferai remarquer au Ministre des affaires étrangères de Chypre qu'il ne nous appartient pas, au Conseil, d'examiner des situations hypothétiques qui, si le Gouvernement de la République de Chypre et tous les autres gouvernements intéressés font leur devoir, demeureront toujours hypothétiques.

70. La tâche la plus urgente pour le Conseil est d'adopter, sans perdre de temps, les mesures souhaitées par la plupart de ses membres. Ce serait la meilleure façon d'assurer que l'occasion d'intervenir en vertu de l'article IV ne se présente jamais.

71. Jusqu'à présent, j'ai traité de questions essentiellement juridiques, et je les ai examinées sous un angle essentiellement juridique. Je voudrais cependant demander au Conseil de replacer ces questions dans leur juste perspective. Comme nous le savons tous, les arguments juridiques peuvent être développés pendant très longtemps, et le Conseil n'est pas et n'a jamais été conçu comme une instance juridique. Notre but principal, notre seul but est de nous occuper de la situation difficile et dangereuse qui, si on la laisse se prolonger, risque de mettre la paix en danger.

72. Je crois donc que nous devons avoir les yeux fixés sur les réalités de la situation qui a provoqué cette réunion du Conseil. Il me semble que ces réalités sont les suivantes. Des incidents graves qui ont provoqué de lourdes pertes de vies humaines et d'importants dommages matériels se sont produits entre les deux communautés à Chypre dans une mesure telle que, comme le Gouvernement chypriote l'a reconnu lui-même, il a fallu une assistance extérieure pour reprendre la situation en mains et empêcher une nouvelle aggravation qui pourrait avoir des conséquences internationales très graves.

73. Voilà donc ce dont nous devons nous occuper, et il nous faut, d'une façon ou d'une autre, trouver un moyen qui, comme l'a dit, je crois, mon collègue norvégien, permette d'atténuer la tension dans la République de Chypre même et de rétablir, ensuite, entre les deux communautés, la confiance qui, hélas, fait tellement défaut aujourd'hui. En cherchant à obtenir ce résultat, nous ne pouvons agir que dans le cadre de la situation telle qu'elle existe aujourd'hui. Et ce cadre englobe à mon avis toute la gamme d'accords et d'engagements qui ont été négociés si longuement entre les quatre parties intéressées: la République de Chypre, la Grèce, la Turquie et le Royaume-Uni. A notre dernière séance, la majorité semblait d'accord pour reconnaître que, dans les circonstances actuelles, le Conseil n'avait d'autre choix que d'accepter ces traités tels qu'ils existent, que ceux-ci ne pouvaient être modifiés que par voie de négociation et d'accord entre les parties intéressées et qu'ils ne pouvaient être ni abrogés unilatéralement ni annulés d'une manière ou d'une autre par le Conseil.

74. En ce qui concerne l'ensemble du problème, il me semblait — toujours lors de notre dernière séance — qu'il y avait une très large mesure d'accord sur la façon dont nous devrions procéder. Presque tous les orateurs ont pensé que le meilleur moyen était d'aborder immédiatement le problème du rétablissement de la paix et, par la suite, avec l'aide du Secrétaire général, des Nations Unies ou de tout autre médiateur approprié, de chercher à résoudre les problèmes politiques.

75. I should like here to make it perfectly clear once again that throughout the tragic circumstances of the last two months the sole purpose of the United Kingdom Government has been to restore peace to the island and to prevent any aggravation of the situation.

76. The representative of the Soviet Union tried to argue that we were trying to exploit Article IV of the Treaty of Guarantee for the purpose of direct military intervention in the domestic affairs of Cyprus, and in some way to restore a colonial régime. That is simply not a fact, and I believe it is so recognized by the majority of this Council.

77. As I have said, it was accepted by all concerned, including the Government of Cyprus, that the inter-communal strife had reached such a point that some assistance was required from outside to keep the situation under control. The United Kingdom Government had the troops available and proved willing to provide this assistance, and I am grateful for the tributes paid in this Council about the way in which British forces have conducted themselves. Again I believe that it is generally accepted that they have been successful in keeping the situation under control and have prevented any further serious deterioration in it.

78. As regards certain cold-war passages in the speeches of the representative of the Soviet Union, I can only repeat that our only interest is the keeping of peace, and I should like to remind the Council of part of the reply of the Prime Minister of the United Kingdom to Mr. Khrushchev's message of 7 February. In his reply, Sir Alec Douglas-Home said:

"Her Majesty's Government have one object in Cyprus. This is to help maintain peace and security in the island. This is why we acceded to the request of the Government of Cyprus for the help of British troops in maintaining order. This is why, in consultation with other Governments whose interest in the peaceful solution of the island's problems is beyond question, we have been seeking agreement of all concerned on further measures to assist the Cypriots in the task of preserving their security."

79. It was not, therefore, under Article IV of the Treaty of Guarantee that the United Kingdom Government sent its troops to Cyprus. We sent our troops because they were asked for and because they were generally considered to be necessary and helpful in preventing further serious strife. And I should like to make it clear once again, as I have already done, that we do not want to continue to perform our present functions for a day longer than is necessary. It is, to put it mildly, neither easy nor pleasant, and we would gladly, as we have made clear from the beginning, share our burden with others.

80. Two days ago my Secretary of State, Mr. Butler, spoke at the Conference of the Eighteen Nation Com-

75. Je voudrais préciser ici très nettement une fois de plus que, tout au long des événements tragiques de ces deux derniers mois, le seul but du Gouvernement britannique a été de rétablir la paix dans l'île et d'empêcher toute aggravation de la situation.

76. Le représentant de l'Union soviétique a essayé de soutenir que nous cherchions à exploiter l'article IV du Traité de garantie à des fins d'intervention militaire directe dans les affaires intérieures de Chypre, et pour rétablir en quelque sorte le régime colonial. Cela ne correspond absolument pas à la réalité, et je crois que la majorité des membres du Conseil le reconnaissent.

77. Comme je l'ai dit, tous les intéressés, y compris le Gouvernement de Chypre, ont admis que la lutte entre les communautés était parvenue à un point tel qu'une assistance extérieure était nécessaire pour reprendre la situation en main. Le Gouvernement du Royaume-Uni avait des troupes disponibles et il s'est montré disposé à fournir ce type d'assistance, et je suis reconnaissant de l'hommage rendu aux forces britanniques devant le Conseil pour la manière dont elles se sont conduites. Je crois aussi que l'on reconnaît dans l'ensemble que ces troupes ont réussi à contrôler la situation et l'ont empêchée de s'aggraver davantage.

78. S'agissant de certaines remarques, inspirées par la guerre froide, dans les interventions du représentant de l'Union soviétique, je ne puis que répéter que notre seul intérêt est le maintien de la paix, et je voudrais rappeler au Conseil un passage de la réponse que le Premier Ministre du Royaume-Uni a adressée au message de M. Khrouchchev du 7 février. Dans cette réponse, sir Alec Douglas-Home disait notamment ce qui suit:

"Le Gouvernement de Sa Majesté a un seul objectif à Chypre, qui est d'aider au maintien de la paix et de la sécurité dans l'île. C'est pourquoi nous avons accédé à la demande du Gouvernement chypriote, qui sollicitait l'aide des troupes britanniques pour maintenir l'ordre. C'est aussi la raison pour laquelle, en consultation avec d'autres gouvernements dont le désir de voir résoudre de façon pacifique les problèmes de l'île ne saurait être mis en doute, nous avons recherché l'accord de tous les intéressés sur de nouvelles mesures destinées à aider les Chypriotes à préserver leur sécurité."

79. Ce n'est donc pas aux termes de l'article IV du Traité de garantie que le Gouvernement du Royaume-Uni a envoyé des troupes à Chypre. Nous avons envoyé des troupes parce qu'on nous a demandé de le faire et parce que, d'une manière générale, on pensait que leur présence était nécessaire et utile pour empêcher le renouvellement de troubles graves. Je voudrais préciser une fois de plus, comme je l'ai déjà fait, que nous ne souhaitons pas continuer à nous acquitter de nos fonctions un jour de plus qu'il n'est nécessaire. Le moins qu'on puisse dire de cette tâche, c'est qu'elle n'est ni facile ni agréable, et nous serions très heureux, comme nous l'avons indiqué nettement dès le début, de partager notre fardeau avec d'autres.

80. Il y a deux jours, le Secrétaire d'Etat de mon pays, M. Butler, a pris la parole à la Conférence

mitted on Disarmament at Geneva. He said of disarmament that:

"... It is so complicated and intricate a subject and its negotiators so skilled and patient that it sometimes seems like an interminable game of chess. But it is not chess. It is a game of life and death."

81. It is inevitable that any problem brought to this Council is complex and difficult. Nations in dispute seek, as they are bound to do by the terms of the Charter, to deal with their differences by peaceful negotiation. It is only when this fails, and when matters have got to the pitch where in other times there would have been a resort to war to solve them, that recourse is had to this Council. There are times when full discussion here has helped to point toward a solution. There are times when argument and counter-argument, draft and counter-draft, move and counter-move indeed begin to take on the aspect of a game of chess. But, in this matter, there is not one of my colleagues around this table who is not aware that lives are at stake at this very time.

82. When I spoke last week [1095th meeting], I warned the Council that for any one nation to carry the main responsibility of peace-keeping is, at the least, unwise. Events since then have underlined the dangers of this and the need for an international force. My Government is prepared to take such part as may be thought appropriate in an international force properly constituted, but I must warn the Council that it is neither helpful nor fitting for us to continue alone to carry out this thankless task if there is no prospect of an international force or steps toward an agreed solution of the problems of the Republic. My Government is, as always, prepared to do all in its power to assist the Council to reach a speedy conclusion to these discussions.

83. We are most grateful to the Secretary-General and to the President of the Council and to other members for the efforts which they have been making to get agreement to the establishment of a peace-keeping force and to the means of appointment of a mediator. But the situation in the Republic grows in danger, in our judgement—and we are very close to the affair—with every passing day, and time is running against us.

84. I beg of this Council and of the members sitting with us at this table that we should not, any of us, let ourselves be diverted by any considerations, however important they may seem to one or other of the parties, however important indeed they may be in terms of international law and practice, if to discuss them here threatens to delay action needed to meet the demands of a very perilous situation.

85. We all of us know that only by taking action to restore peace and to reassure badly frightened people can conditions be re-established in which the search for a solution of the Cyprus problem can be found. For the sake of these unhappy people, let nothing and no one hinder us from completing quickly this first and vital task.

Comité des Dix-huit puissances sur le désarmement à Genève. Voici notamment ce qu'il a dit à propos du désarmement:

"... C'est une question si complexe et si délicate et les négociateurs sont si patients et si habiles que quelquefois on se croirait devant une interminable partie d'échecs. Mais il ne s'agit pas d'échecs; la partie engagée porte sur la vie et la mort."

81. Tout problème porté devant le Conseil est forcément complexe et difficile. Les nations qu'oppose un différend recherchent, comme elles doivent le faire en vertu de la Charte, la solution de leurs divergences au moyen de négociations pacifiques. Ce n'est que lorsque ces méthodes ont échoué, lorsque la situation en est arrivée au point où jadis on aurait eu recours à la guerre qu'elles s'adressent au Conseil. Dans certains cas, une discussion approfondie au Conseil a montré la voie menant à une solution. Il y en a d'autres où les discussions, les arguments et contre-arguments, les propositions et contre-propositions, les projets et contre-projets finissent par ressembler à une partie d'échecs. Mais, dans cette affaire, tous mes collègues à cette table savent parfaitement qu'en ce moment même des vies humaines sont en jeu.

82. Lorsque j'ai pris la parole la semaine dernière [1095ème séance], j'ai prévenu le Conseil que le fait de laisser à une seule nation la responsabilité du maintien de la paix était pour le moins un manque de sagesse. Depuis, les événements ont montré le danger de cette situation et la nécessité d'une force internationale. Mon gouvernement est disposé à participer à une force dûment constituée, mais je dois faire observer au Conseil qu'il n'est ni bon ni juste que nous continuions à nous acquitter seuls de cette tâche ingrate s'il n'existe aucune perspective de création d'une force internationale ou d'adoption de mesures destinées à préparer une solution concertée du problème de la République de Chypre. Mon gouvernement est, comme toujours, disposé à faire tout en son pouvoir pour aider le Conseil à parvenir à une conclusion rapide de ces discussions.

83. Nous sommes très reconnaissants au Secrétaire général, au Président du Conseil et aux autres membres des efforts qu'ils ont faits en vue de parvenir à un accord au sujet de la création d'une force chargée du maintien de la paix et des modalités de désignation d'un médiateur. Mais à notre avis — et nous sommes bien placés pour le savoir — la situation à Chypre devient de jour en jour plus dangereuse et le temps ne joue pas en notre faveur.

84. Je demande au Conseil et aux membres qui siègent avec nous autour de cette table de ne permettre à aucun de nous de se laisser distraire par certaines considérations, quelque importantes qu'elles puissent sembler à l'une ou l'autre des parties, quelque importantes qu'elles puissent être en fait du point de vue du droit des gens et de la politique internationale, si en les discutant ici nous perdons du temps au lieu d'agir pour porter remède à une situation très dangereuse.

85. Nous savons tous que ce n'est qu'en agissant pour rétablir la paix et rassurer une population effrayée que nous pouvons recréer des conditions permettant de trouver une solution au problème de Chypre. Dans l'intérêt de ces malheureux, il importe que rien ni personne ne nous empêche de mener à bien cette première tâche d'importance vitale.

86. Mr. KYFRIANOU (Cyprus): At the last meeting of the Council, I put a direct question to the representatives of Greece, Turkey and the United Kingdom. My question, if I may repeat it, was whether the Governments of these three countries claim to have the right of military intervention in the Republic of Cyprus under Article IV of the Treaty of Guarantee.

87. The representative of Turkey avoided the issue and, in order not to give a direct reply to a direct question, told us that the situation in Cyprus was "too tragic to use that kind of stratagem" [1097th meeting, para. 158]. The situation is indeed tragic, but the tragedy of the situation lies in the fact that Turkey, a country with considerable military power compared to Cyprus, has massed its forces and has made all the preparations in readiness for an invasion of Cyprus. That is why a direct, honest and clear answer is necessary to be given to my question.

88. It has not, of course, escaped our attention that the representative of the United States in his speech [1096th meeting] stated categorically that no one is threatening Cyprus. But we did not allege that it is the United States that is threatening Cyprus. We have, we believe, a right to receive in this Council an answer to our question from the representative of the country which is threatening Cyprus.

89. The representative of Greece has made clear his Government's position [1097th meeting] with regard to military intervention. He stated unequivocally and categorically, that Greece has no such right under the treaty nor does it recognize, I take it, such a right to the so-called guarantor Powers.

90. The representative of the United Kingdom has just told us that this was not the central issue. He told us that it was not our task to consider hypothetical situations. But it is the central issue and it is not a hypothetical situation. It is the real reason why the Republic of Cyprus has come before you in the Security Council. I believe, with what I shall have to say later in my speech, that the points which have been touched upon by the representative of the United Kingdom will be covered.

91. From the calculated silence of the representative of Turkey or from his inability to reply to our question, we must assume that his country does claim such a right. I do not think that such an assumption on our part is an unreasonable one. We have to bear in mind when we speak of Turkish intentions the fact that Turkey has concentrated a considerable number of forces, including warships, on its coast facing Cyprus. We have the fact that the Turkish contingent stationed in Cyprus has violated the territorial integrity of the Republic by occupying strategic positions commanding the entry to Nicosia from the north. We have the flight of Turkish military aircraft over our territory, and we have the statement made by the Foreign Minister of Turkey at the plenary session of the London Conference who, in attempting to justify the violation of the air space of the Republic by Turkish military aircraft, stated the following:

"Turkey decided to use her own right of unilateral intervention on the basis of Article IV of the Treaty of Guarantee, but she confined her intervention to a

86. M. KYPRIANOU (Chypre) [traduit de l'anglais]: A la dernière séance du Conseil, j'ai posé une question aux représentants de la Grèce, de la Turquie et du Royaume-Uni. Je leur ai demandé si les gouvernements de ces trois pays prétendaient avoir le droit, en vertu de l'article IV du Traité de garantie, d'intervenir militairement dans la République de Chypre.

87. Le représentant de la Turquie a éludé la question et, pour ne pas donner de réponse directe à une question directe, il nous a dit que la situation à Chypre était "trop tragique pour que l'on puisse tolérer de tels stratagèmes" [1097ème séance, par. 158]. La situation est tragique, en effet, mais le tragique est dû au fait que la Turquie, pays ayant une puissance militaire considérable si on la compare à celle de Chypre, a massé ses forces et fait tous les préparatifs nécessaires en vue d'une invasion de Chypre. C'est pourquoi une réponse directe, claire et honnête à ma question s'impose.

88. Bien entendu, nous n'avons pas manqué de noter que le représentant des Etats-Unis, dans son discours [1096ème séance], a déclaré catégoriquement que personne ne menaçait Chypre. Mais nous n'avons pas prétendu que c'était les Etats-Unis qui menaçaient Chypre. Nous avons le droit, me semble-t-il, de recevoir ici une réponse à notre question, de la part du représentant du pays qui menace Chypre.

89. Le représentant de la Grèce a précisé la position de son gouvernement quant à l'intervention militaire [1097ème séance]. Il a dit sans équivoque possible et de la façon la plus catégorique que la Grèce ne possède pas un tel droit au titre du Traité et qu'elle ne reconnaît pas non plus ce droit aux puissances dites garantes.

90. Le représentant du Royaume-Uni vient de nous dire que ce n'était pas là la question essentielle. Il a dit que notre tâche n'était pas d'examiner des situations hypothétiques. Or, il s'agit bien là de la question essentielle et non pas d'une situation hypothétique. C'est la véritable raison pour laquelle la République de Chypre s'est présentée devant le Conseil de sécurité. Je crois que ce que j'aurais à dire par la suite répondra aux questions qui ont été abordées par le représentant du Royaume-Uni.

91. Du silence délibéré du représentant de la Turquie ou de son incapacité à répondre à notre question, nous devons conclure que son pays s'arroge le droit dont j'ai parlé. Je ne crois pas que cette hypothèse de notre part soit dépourvue de fondement. Nous ne devons pas oublier, lorsque nous parlons des intentions de la Turquie, que celle-ci a concentré des forces considérables, y compris des navires de guerre, le long de son littoral qui fait face à Chypre. Il y a aussi le fait que les contingents turcs stationnés à Chypre ont violé l'intégrité territoriale de la République en occupant des positions stratégiques commandant l'entrée de Nicosia par le nord. Il y a le survol de notre territoire par des appareils militaires turcs, il y a la déclaration faite à la séance plénière de la Conférence de Londres par le Ministre des affaires étrangères de Turquie, qui, cherchant à justifier la violation de l'espace aérien de la République de Chypre par des appareils turcs, a déclaré:

"La Turquie a décidé d'user de son droit d'intervention unilatérale, conformément à l'article IV du Traité de garantie, mais elle a limité son inter-

single warning flight of five jet fighters of the Turkish air force at 2 p.m. on December 25, 1963 over the terror-stricken city of Nicosia."

92. It is not a hypothetical situation, as my learned friend from Lincoln's Inn stated earlier—it is not a hypothetical situation. I am quite sure that the British authorities in Cyprus are in a position to confirm what I have just said.

93. I have put in a nutshell the Turkish position with regard to Article IV of the Treaty of Guarantee, as we see it, as stated by no less an eminent personality than the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Turkey. Apparently at the London Conference the Minister of Foreign Affairs of Turkey felt no embarrassment in making this statement, whereas in the Security Council, the representative of Turkey feels embarrassed to answer.

94. Permit me, in as brief a manner as possible with all the clarity that I can muster, and with all cards on the table, to state our position on Article IV of the Treaty of Guarantee. I believe that since the Government of Cyprus is a signatory to the Treaty, and in fact we are the principals while the others are supposed to be the guarantors, our view should have a certain bearing on the issue. Article IV of the Treaty of Guarantee should, I believe, be read publicly for everyone to hear. It is a short Article which for a long time has caused a lot of trouble. It reads as follows:

"In the event of a breach of provisions of the present Treaty, Greece, Turkey and the United Kingdom undertake to consult together with respect to the representations or measures necessary to ensure observance of those provisions.

"In so far as common or concerted action may not prove possible, each of the three guaranteeing Powers reserves the right to take action with the sole aim of re-establishing the state of affairs created by the present Treaty."^{4/}

Members of the Council will have noted that the term "military intervention, use of force or threat of force", nowhere appears in the text of the Article. Turkey, however, appears to interpret this Article as giving to it the right of unilateral military intervention. As I said the other day, and I feel I must repeat it, we firmly reject this interpretation.

95. It is quite clear that Article IV of the Treaty of Guarantee as interpreted by Turkey is contrary to peremptory norms of international law, ius cogens—and I hope that I may be excused by the representative of the United Kingdom if I deal for a while with the legal aspect, because I do not share his view that it is irrelevant—as well as the basic principles contained in Article 2 (1) and Article 2 (4) of the Charter.

96. Under Article 2 (1), "The Organization is based on the principle of the sovereign equality of all its Members", while under Article 2 (4), it is provided that "All Members shall refrain in their international

vention à un seul vol d'avertissement de cinq appareils à réaction de l'aviation militaire turque, le 25 décembre 1963, à 14 heures, au-dessus de la ville de Nicosia frappée de terreur."

92. Ce n'est pas une situation hypothétique comme mon savant ami du Lincoln's Inn l'a dit tout à l'heure. Ce n'est pas une situation hypothétique, et je suis certain que les autorités britanniques à Chypre sont en mesure de confirmer ce que je viens de dire.

93. J'ai résumé en quelques mots la position turque à l'égard de l'article IV du Traité de garantie, telle qu'elle nous apparaît, telle qu'elle a été définie par une personnalité aussi éminente que le Ministre des affaires étrangères de Turquie lui-même. Apparemment, à la Conférence de Londres, le Ministre des affaires étrangères de Turquie n'a ressenti aucune gêne à faire cette déclaration, alors qu'au Conseil de sécurité le représentant de ce même pays se sent gêné pour répondre à une question.

94. Permettez-moi d'énoncer, aussi clairement et brièvement que possible, et toutes cartes sur table, notre position à l'égard de l'article IV du Traité de garantie. Je crois, étant donné que le Gouvernement de Chypre est signataire de ce traité, et même partie principalement intéressée, alors que les autres pays ne sont que puissances garantes, que son opinion devrait avoir une certaine influence sur la question. Je crois aussi que l'article IV du Traité de garantie doit être lu publiquement pour que chacun l'entende. C'est un article bref qui, pendant longtemps, a causé beaucoup de difficultés. Il se lit ainsi:

"En cas de violation des dispositions du présent Traité, la Grèce, le Royaume-Uni et la Turquie s'engagent à se concerter en vue de démarches ou mesures nécessaires pour en assurer l'observation.

"Dans la mesure où une action commune ou concertée ne s'avérerait pas possible, chacune des trois puissances garantes se réserve le droit d'agir dans le but exclusif du rétablissement de l'ordre créé par le présent Traité."^{4/}

Les membres du Conseil n'auront pas manqué de noter que les expressions "intervention militaire", "recours à la force" ou "menace de recours à la force" n'apparaissent nulle part dans le texte de l'article IV. Pourtant, la Turquie semble interpréter cet article comme lui donnant le droit d'intervenir militairement de façon unilatérale. Comme je le disais l'autre jour, et je crois devoir le répéter, nous rejetons catégoriquement cette interprétation.

95. Il est évident que l'article IV du Traité de garantie tel que l'interprète la Turquie est contraire aux normes péremptoires du droit international, au ius cogens. J'espère que le représentant du Royaume-Uni m'excusera si je traite un instant de l'aspect juridique du problème, car, contrairement à lui, je pense que cet aspect est tout à fait pertinent, de même que les principes fondamentaux énoncés aux paragraphes 1 et 4 de l'Article 2 de la Charte.

96. Selon le paragraphe 1 de l'Article 2, "l'Organisation est fondée sur le principe de l'égalité souveraine de tous ses Membres", tandis qu'en vertu du paragraphe 4 de l'Article 2 "les Membres de

^{4/} Ibid.

^{4/} Ibid.

relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any State". In addition, Members will recall that Article 103 provides that "In the event of a conflict between the obligations of the Members of the United Nations under the present Charter and their obligations under any other international agreement, their obligations under the present Charter shall prevail".

97. It follows quite clearly that if Article IV of the Treaty of Guarantee is interpreted as permitting the right of unilateral military intervention, this is in direct contravention of the basic principles of the United Nations Charter cited above, and is therefore void.

98. It is our view, shared by most other Governments, as the recent debate in the Sixth Committee of the General Assembly made abundantly clear, that under Article 2 (4), the prohibition of the use of force in international relations is absolute. The only possible exceptions are provided by the Charter in Article 42, that is to say action decided upon by the Security Council, and in Article 51, which the representative of the United Kingdom mentioned earlier, that is to say in self-defence. It is our firm opinion that under present-day international law, both of these exceptions should be interpreted *stricto sensu*. Neither of these exceptions has any relevance to the present issue.

99. In support of the above, may I quote Sir Humphrey Waldock:

"The final result is that Article 2 (4) prohibits entirely any threat or use of armed force between independent States except in individual or collective self-defence under Article 51 or in execution of collective measures under the Charter for maintaining or restoring peace. Armed reprisals to obtain satisfaction for an injury or any armed intervention as an instrument of national policy otherwise than for self-defence is illegal under the Charter." ^{5/}

100. One could easily adduce a considerable number of arguments in support of the interpretation that Article IV does not confer the right of military intervention. The Treaty of Guarantee itself contains in its Article V an undertaking that the High Contracting Parties shall proceed as soon as possible to register it with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter. This fact, as well as the general background against which the Treaty was entered into, show that the parties intended the Treaty to be construed as containing only such obligations and conferring only such rights as would not conflict with the obligations and restrictions imposed by the United Nations Charter. This interpretation would also accord with the fundamental rule of construction of documents expressed in the maxim *ut res magis valeat quam pereat*.

^{5/} "The regulation of the use of force by individual States in international law", Académie de droit international, Recueil des Cours, 1952-II (Paris, Librairie du Recueil Sirey), p. 493.

L'Organisation s'abstient, dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force, soit contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout Etat, soit de toute autre manière incompatible avec les buts des Nations Unies". En outre, les membres du Conseil se rappelleront que l'Article 103 dispose qu'"en cas de conflit entre les obligations des Membres des Nations Unies en vertu de la présente Charte et leurs obligations en vertu de tout autre accord international les premières prévaudront".

97. Il s'ensuit clairement que, si l'article IV du Traité de garantie était interprété comme permettant une intervention unilatérale, il y aurait opposition directe entre cet article et la Charte des Nations Unies que je viens de citer, et il serait par conséquent nul.

98. Nous pensons, et c'est également l'opinion de la plupart des gouvernements, comme l'a prouvé le récent débat à la Sixième Commission de l'Assemblée générale, que, selon le paragraphe 4 de l'Article 2 de la Charte, l'interdiction de recourir à la force ou à la menace de la force dans les relations internationales est absolue. Les seules exceptions possibles sont prévues à l'Article 42 de la Charte, qui vise des mesures prises par le Conseil de sécurité, et à l'Article 51, que le représentant du Royaume-Uni a cité tout à l'heure et qui vise la légitime défense. Nous sommes fermement convaincus que le droit international actuel nous oblige à interpréter ces exceptions *stricto sensu*. Or, aucune d'entre elles ne s'applique à la situation actuelle.

99. A l'appui de ce que j'affirme, je citerai sir Humphrey Waldock:

"Le résultat final est que le paragraphe 4 de l'Article 2 interdit complètement toute menace ou tout emploi de la force armée entre Etats indépendants sauf en cas de légitime défense, individuelle ou collective, dans le cadre de l'Article 51, ou en exécution de mesures collectives décidées dans le cadre de la Charte pour maintenir ou restaurer la paix. Toutes représailles armées visant à obtenir satisfaction pour une offense ou toute intervention armée représentant un instrument de la politique nationale et décidée autrement qu'en cas de légitime défense constituent un acte illégal aux termes de la Charte ^{5/}."

100. Il serait facile d'invoquer un nombre considérable d'arguments à l'appui de l'interprétation selon laquelle l'article IV du Traité ne donne pas le droit d'intervenir militairement. Dans son article V, le Traité de garantie contient l'engagement que "les Hautes Parties Contractantes procéderont le plus tôt possible à l'enregistrement du présent Traité au Secrétariat des Nations Unies, conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies". Ce fait, de même que les conditions dans lesquelles le Traité a été conclu, montrent que les parties voulaient que le Traité soit interprété comme ne contenant que des obligations ou ne conférant que des droits qui ne seraient pas contraires aux obligations et aux restrictions imposées par la Charte des Nations Unies. Cette interprétation s'accorde également avec la règle fondamentale de l'interprétation

^{5/} "The regulation of the use of force by individual States in international law", Académie de droit international, Recueil des Cours, 1952-II, Paris, Librairie du Recueil Sirey, p. 493.

101. In this context I wish to draw the attention of the Council to the report of the International Law Commission on the work of its fifteenth session in 1963 covering the law of treaties. This report was unanimously adopted by the Commission and received general approbation in the Sixth Committee on legal questions during the eighteenth session. Draft article 37 on the law of treaties reads:

"A treaty is void if it conflicts with a peremptory norm of general international law from which no derogation is permitted and which can be modified only by a subsequent norm of general international law having the same character." ^{6/}

102. The debate which took place in the Sixth Committee [of the General Assembly] is of particular interest, and I shall quote from the Committee's report:

"Many representatives pointed out that Article 103 of the Charter, by proclaiming that obligations under the Charter prevailed over obligations under any other international agreement, had aided greatly in creating that rule. Yet, as various representatives stated, its logical consequences had not been recognized, and it was that gap which the International Law Commission had filled by stating that an international treaty was void if it conflicted with a peremptory norm of international law." ^{7/}

Among the most obvious and best settled rules of ius cogens mentioned in the Commission's report of the fifteenth session as furnishing examples of the scope of the rule contained in the Article, is first and foremost "a treaty contemplating an unlawful use of force contrary to the principles of the Charter".

103. Another example which might be cited is a provision purporting to confer upon one or more States the right to intervene in the internal affairs of another State. That intervention of this kind is legally inadmissible as a part of present-day international law is clearly illustrated by the judgement of the International Court of Justice in the Corfu Channel case, which in part reads as follows:

"The Court can only regard the alleged right of intervention as the manifestation of a policy of force, such as has, in the past, given rise to most serious abuses and such as cannot, whatever be the present defects in international organization, find a place in international law." ^{8/}

104. This pronouncement of the highest international judicial tribunal, combined with the weight of other international authorities, would leave little scope for doubt that the rule against forcible intervention by

^{6/} Official Text of the General Assembly, Eighteenth Session, Supplement No. 9, p. 11.

^{7/} *Ibid.*, Eighteenth Session, Annexes, agenda item 69, document A/5601, para. 18.

^{8/} Corfu Channel Case, Judgment of April 9th, 1949: I.C.J. Reports 1949, p. 35.

des documents telle que l'exprime la maxime ut res magis valeat quam pereat.

101. Dans ce contexte, je voudrais attirer l'attention du Conseil sur le rapport de la Commission du droit international sur les travaux de sa quinzième session, en 1963, concernant le droit des traités. Ce rapport a été adopté à l'unanimité par la Commission et a reçu l'approbation générale de la Sixième Commission, chargée des questions juridiques, à la dix-huitième session de l'Assemblée. Le projet d'article 37 sur la loi des traités se lit ainsi:

"Est nul tout traité incompatible avec une norme impérative du droit international général à laquelle aucune dérogation n'est permise et qui ne peut être modifiée que par une nouvelle norme du droit international général ayant le même caractère." ^{6/}

102. Le débat qui a eu lieu à la Sixième Commission revêt un intérêt particulier, et je vous citerai un passage du rapport de la Commission:

"... comme l'ont souligné de nombreux représentants, l'Article 103 de la Charte des Nations Unies, en plaçant les obligations découlant de la Charte au-dessus de toutes les obligations contractées en vertu d'autres conventions internationales, a beaucoup contribué à faire de la notion de ius cogens une norme du droit international. Néanmoins, comme l'ont signalé plusieurs représentants, il restait à tirer les conséquences logiques de cette notion, et c'est ce que la Commission du droit international venait de faire en frappant de nullité les instruments internationaux incompatibles avec une norme impérative du droit international (ius cogens)" ^{7/}.

Parmi les règles les plus frappantes et les mieux établies du ius cogens mentionnées dans le rapport de la Commission du droit international sur les travaux de sa quinzième session comme illustrant la portée de la règle contenue dans l'article, il faut citer tout d'abord "le traité qui envisage un emploi illicite de la force contraire aux principes de la Charte".

103. On pourrait aussi citer à titre d'exemple une disposition visant à conférer à un ou plusieurs Etats le droit d'intervenir dans les affaires intérieures d'un autre Etat. Une intervention de ce genre est inadmissible dans le droit international actuel, comme le montre clairement le jugement rendu par la Cour internationale de Justice à propos du canal de Corfou, dont je cite un passage:

"Le prétendu droit d'intervention ne peut être envisagé par elle [la Cour] que comme la manifestation d'une politique de force, politique qui, dans le passé, a donné lieu aux abus les plus graves et qui ne saurait, quelles que soient les déficiences présentes de l'organisation internationale, trouver aucune place dans le droit international." ^{8/}

104. Cette déclaration de l'instance judiciaire internationale suprême, jointe au poids moral d'autres autorités internationales, ne permet guère de douter que la règle interdisant l'intervention par la force

^{6/} Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Supplément No 9, p. 12.

^{7/} *Ibid.*, dix-huitième session, Annexes, point 69 de l'ordre du jour, document A/5601, par. 18.

^{8/} Affaire du Détroit de Corfou, Arrêt du 9 avril 1949: C. I. J., Recueil 1949, p. 35.

one State in the internal affairs of another, being inconsistent with the basic principles of the independence and sovereign equality of States, falls within the description of ius cogens and constitutes a peremptory rule of general international law, within the scope of Article 37 which I have cited above. The view which prevailed in the Commission's deliberations was that:

"... rules of ius cogens are of so fundamental a character that, when parties conclude a treaty which conflicts in any of its clauses with an already existing rule of ius cogens, the treaty must be considered totally invalid."^{9/}

105. To sum up, our position regarding Article IV of the Treaty of Guarantee is that the obligations of Member States under the Charter supersede their obligations under any other international agreement. This is clear and definite from Article 103 of the Charter. Consequently, the obligations of Member States under Article 2, paragraph 4, of the Charter, which forbids the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any State, are paramount and cannot be neutralized by any provision in any treaty under which a breach would permit the use of force. And this is only logical, because otherwise war could not be prevented nor peace maintained. In other words, an act which is forbidden under the Charter cannot be legalized by agreement between the parties thereof.

106. The Treaty of Guarantee provides that in case of a breach of its provisions, the guarantors—that is to say, Greece, Turkey and the United Kingdom—shall consult together with regard to "the representations or measures necessary to ensure observance of those provisions". And that if concerted action is not possible, separate action by any one of them could be taken. "Action" here obviously refers to "representations or necessary measures", as expressly stated in that very same article. The word "measures" could only mean the use of peaceful means, particularly in regard to the provisions of the Charter which I mentioned above. Any other interpretation involving the use of force would be in direct conflict with the cardinal principle of the Charter contained in Article 2, paragraph 4. And in that respect, I repeat, the treaty would be void by virtue of the aforementioned Article 103 of the Charter.

107. Having stated at some length our position on Article IV of the Treaty of Guarantee which is relevant to the issue before the Council—though it was not the Cyprus delegation which made it relevant to the issue—may I be permitted to state briefly our position regarding the treaties of guarantee and alliance for the information of the members of the Council and in order not to be accused later of withholding anything.

108. Both of these treaties may fairly be described as having been arrived at in circumstances precluding

^{9/} Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Supplement No. 9, p. 12.

d'un Etat dans les affaires intérieures d'un autre Etat, parce qu'une telle intervention est incompatible avec les principes fondamentaux de l'indépendance et de l'égalité souveraine des Etats, est une règle du ius cogens et constitue une norme impérative du droit international général, dans le cadre du projet d'article 37 que j'ai cité. Le point de vue qui a prévalu lors des débats de la Commission du droit international était le suivant:

"... Les règles du ius cogens ont un caractère si fondamental que, lorsque les parties concluent un traité dont l'une des clauses est incompatible avec une règle déjà existante du ius cogens, ce traité doit être considéré comme non valide dans sa totalité %."

105. Pour résumer notre position à l'égard de l'article IV du Traité de garantie, je dirai que les obligations que les Etats Membres assument aux termes de la Charte l'emportent sur les obligations qui découlent de n'importe quel autre accord international. Ceci ressort nettement de l'Article 103 de la Charte. En conséquence, les obligations qui incombent aux Etats Membres en vertu du paragraphe 4 de l'Article 2 de la Charte, qui leur interdit de recourir à la menace ou à l'emploi de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout Etat, ont priorité et ne peuvent être neutralisées par les dispositions d'un traité dont la violation autoriserait le recours à la force. Semblable déduction est parfaitement logique, parce qu'autrement on ne pourrait éviter la guerre, ni maintenir la paix. En d'autres termes, un acte interdit par la Charte ne peut devenir légal par accord entre les parties.

106. Le Traité de garantie prévoit qu'en cas de violation de ses dispositions les puissances garantes — à savoir la Grèce, le Royaume-Uni et la Turquie — se concerteront "en vue de démarches ou mesures nécessaires pour en assurer l'observation". Il est dit en outre que dans la mesure où une action concertée ne s'avérerait pas possible chacune des trois puissances garantes peut agir séparément. "Agir" signifie de toute évidence agir "en vue des démarches ou mesures nécessaires", comme il est expressément prévu dans le même article. Le mot "mesures" ne peut signifier que le recours à des moyens pacifiques, surtout si l'on se réfère aux dispositions de la Charte dont j'ai parlé plus haut. Toute interprétation impliquant le recours à la force serait en contradiction directe avec le principe fondamental de la Charte énoncé au paragraphe 4 de l'Article 2. De ce point de vue, je le répète, le Traité serait nul et non avenu en vertu de l'Article 103 de la Charte que j'ai déjà cité.

107. Après m'être quelque peu étendu sur notre position à l'égard de l'article IV du Traité de garantie, qui est pertinent pour l'examen de la question par le Conseil — et ce n'est pas la délégation chypriote qui en est responsable —, je me permettrai d'exposer brièvement notre attitude à l'égard du Traité de garantie et du Traité d'alliance pour l'information des membres du Conseil et afin de ne pas être accusé plus tard d'avoir gardé le silence sur une question quelconque.

108. Ces deux traités peuvent être très valablement décrits comme ayant été conclus dans des cir-

^{9/} Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Supplément No 9, p. 13.

free choice. Their basic articles were agreed upon in Zurich between the Greek and Turkish Governments in the absence of the representatives of the people of Cyprus. These Agreements were adopted in February 1959 by the British Government and by the leaders of the Greek majority and the Turkish minority of Cyprus. The circumstances which compelled Archbishop Makarios, the leader then of the Greek majority of the people of Cyprus at the London Conference, to sign these Agreements are best described by him in a document dated 30 November 1963 which bears the title "Suggested measures to facilitate the smooth functioning of the State and to remove certain causes of intercommunal friction". The President of Cyprus wrote the following:

"At the Conference at Lancaster House on 5 February 1959, which I was invited to attend as leader of the Greek Cypriots, I raised a number of objections and expressed strong misgivings regarding certain provisions of the agreement arrived at in Zurich between the Greek and the Turkish Governments and adopted by the British Government. I tried very hard to bring about the change of at least some of those provisions. I failed, however, in that effort and I was faced with the dilemma either of signing the agreement as it stood or of rejecting it with all the grave consequences which would have ensued. In the circumstances, I had no alternative but to sign the agreement. This was the course dictated to me by necessity."

Furthermore, the point which was raised by some representatives earlier in the debate that at the time of the signing of the Agreements no objections were raised, has automatically been answered in this passage which I have quoted.

109. The parties were in an unequal bargaining position and the Greek Cypriot side did not give its consent freely. In this respect, may I remind the members that when we speak of the Greek Cypriot side it is 80 per cent of the population. These treaties which contained onerous provisions were thus imposed on the majority of the people of Cyprus making the doctrine of unequal, inequitable and unjust treaties relevant.

110. Thus a Constitution was foisted on Cyprus. The Constitution of the Republic, the basic terms of which were agreed in Zurich, creates many difficulties in the smooth functioning of the State and impedes the development and the progress of the country. It contains many sui generis provisions conflicting with internationally accepted democratic principles and creates sources of friction between the Greek majority and the Turkish minority. The combined effect of the Constitution and the Treaty of Guarantee is that a situation has been created whereby the constitutional and political development of the Republic has been arrested in its infancy and the Republic as a sovereign State has been placed in a strait jacket.

111. This, then, is the inequitable result of the fact that when we were contracting the Agreements we were placed in an unequal position to negotiate. The Turkish Government, however, as though all I have just mentioned were not bad enough, wishes to limit the sovereignty of Cyprus further by interpreting Article

constances excluant toute liberté de choix. Leurs articles fondamentaux ont été élaborés à Zurich par les Gouvernements grec et turc en l'absence de représentants de la population chypriote. Ces accords ont été adoptés en février 1959 par le Gouvernement britannique et par les chefs de la majorité grecque et de la minorité turque de Chypre. Les circonstances qui ont contraint l'archevêque Makarios, alors chef de la majorité grecque de Chypre à la conférence de Londres, à signer ces accords ont été remarquablement décrites par l'Archevêque lui-même dans un document daté du 30 novembre 1963 et concernant les mesures suggérées pour faciliter le bon fonctionnement de l'Etat et faire disparaître certaines causes de friction entre les communautés. Le Président de Chypre a écrit ce qui suit:

"A la conférence de Lancaster House, à laquelle j'étais invité à participer en tant que chef des Chypriotes grecs, j'ai soulevé, le 5 février 1959, diverses objections et exprimé de très vives appréhensions à l'égard de certaines dispositions de l'accord élaboré à Zurich entre les Gouvernements grec et turc et entériné par le Gouvernement britannique. J'ai fait tout mon possible pour faire modifier tout au moins certaines de ces dispositions. Mes efforts ont été vains cependant et je me suis trouvé devant un dilemme: soit signer l'accord tel quel, soit le rejeter avec toutes les graves conséquences qu'une telle décision ne manquerait pas d'avoir. Dans ces conditions, je n'ai pu faire autrement que signer l'accord comme m'y obligeait la nécessité du moment."

Ainsi, le passage que je viens de citer répond automatiquement à la question que certains représentants avaient soulevée auparavant au cours du débat, à savoir qu'aucune objection n'avait été élevée lors de la signature des accords.

109. Les parties se trouvaient dans une situation d'infériorité pour discuter, et les Chypriotes grecs n'ont pas donné librement leur consentement. A cet égard, je voudrais rappeler aux membres du Conseil que lorsque nous parlons des Chypriotes grecs nous parlons de 80 p. 100 de la population. Ces traités, qui contenaient des dispositions très sévères, ont donc été imposés à la majorité de la population chypriote, ce qui permet d'invoquer le principe des traités inégaux, iniques et injustes.

110. Ainsi, une constitution a été imposée à Chypre. La Constitution de la République, dont les dispositions fondamentales ont été arrêtées à Zurich, entrave sérieusement le bon fonctionnement de l'Etat et empêche le développement et le progrès du pays. Elle contient de nombreuses dispositions sui generis contraires aux principes démocratiques internationalement admis et constitue une source de friction entre la majorité grecque et la minorité turque. Par suite de l'effet conjugué de la Constitution et du Traité de garantie, il s'est créé une situation dans laquelle l'évolution politique et constitutionnelle de la République a été freinée dès le début, et la République en tant qu'Etat souverain s'est vue privée de sa liberté d'action.

111. Cette situation est le résultat inique de la situation d'infériorité dans laquelle nous nous trouvons placés pour négocier lors de la conclusion des accords. Le Gouvernement turc, cependant — comme si tout ce que je viens de mentionner n'était pas déjà assez grave — souhaite limiter encore davantage

IV of the Treaty of Guarantee as a means of conferring upon it the right of unilateral military intervention,

112. May I turn now to a different aspect of the matter. I deem it necessary to apprise the Council of the fact that, in our view and in our estimation, both the Treaty of Guarantee and the Treaty of Alliance had been materially violated by Turkey in a number of ways. To give only two examples: on 25 December 1963, the Turkish military contingent stationed in Cyprus under the provisions of the Treaty of Alliance moved out of its barracks and took battle positions in the Greek sector of Nicosia in violation of Article V, paragraph 2, of the Application Agreement of the said Treaty; and, furthermore, Turkey has broken its obligation to respect the independence and territorial integrity of Cyprus, and has acted in direct contravention of its specific obligation under Article II of the Treaty of Guarantee by pursuing itself the policy of partition and by violating the territorial integrity of Cyprus. The imposition on the people of Cyprus of the Treaty of Guarantee and the Treaty of Alliance, the arbitrary interpretation of the Treaty of Guarantee by Turkey and the use made by Turkey of both Treaties are the sources of the trouble which has been threatening and is threatening the peace in that area of the world.

113. In conclusion on this subject of the Treaties, I wish to inform the Council that it is the intention of my Government to take all appropriate steps in accordance with international law and practice to rectify the intolerable and unacceptable situation caused by the Treaty of Guarantee and the Treaty of Alliance.

114. May I now refer to some other aspects of the whole issue which have been touched upon during the deliberations in this Council. I have very carefully considered the various statements made in the Council. I ask the indulgence of members in order to reply to certain points made by some of the representatives who spoke earlier.

115. The representative of the United Kingdom, in his first statement, described the conflict as "a matter which, on the surface, appears to lie solely between the two Cypriot communities" [1095th meeting, para. 33]. I would agree with him that the matter lies between the Greek majority and the Turkish minority, but only on the surface as he rightly pointed out. But what the representative of the United Kingdom did not state is that it is the policy of the Turkish Government which is at the root of the problem. This, I believe, I have made abundantly clear in my statement before the Council on Tuesday, 18 February [1095th meeting].

116. The Council has been requested by my Government to deal with the situation arising from the threats of aggression and the violation of the territorial integrity of Cyprus by Turkey, whose aim, to get a foothold in Cyprus in one form or another, should by now be more than obvious. The tragic events in Cyprus, tragic for both sides—let me express once again my Government's most sincere regret for the loss of life on both sides, and I must state in this connexion that the representative of Turkey, unfortunately, has failed to make any reference to the Greek victims—are but a symptom and a consequence of the real issue. The internal situation in Cyprus is the direct result of the policy pursued by the Turkish Government, based on a well prepared plan which I elaborated upon in my

la souveraineté de Chypre en interprétant l'article IV du Traité de garantie comme lui conférant le droit d'intervenir militairement de façon unilatérale.

112. Permettez-moi de passer maintenant à un nouvel aspect de la question. Je crois de mon devoir d'informer le Conseil que, à notre avis et selon notre thèse, le Traité de garantie comme le Traité d'alliance ont été violés de diverses façons par la Turquie. Ainsi, pour n'en donner que deux exemples, le 25 décembre 1963, le contingent militaire turc stationné à Chypre en vertu des dispositions du Traité d'alliance a quitté ses casernes pour occuper des positions de combat dans le secteur grec de Nicosia, en violation du paragraphe 2 de l'article V de l'Accord d'application dudit Traité. En outre, la Turquie a violé son engagement de respecter l'indépendance et l'intégrité territoriale de Chypre et a agi en violation directe de l'obligation expresse qui lui incombe en vertu de l'article II du Traité de garantie en poursuivant une politique de partage et en violant l'intégrité territoriale de Chypre. Le fait d'imposer à la population chypriote le Traité de garantie et le Traité d'alliance, l'interprétation arbitraire par la Turquie du Traité de garantie et l'usage fait par la Turquie des deux traités sont les sources des troubles qui ont menacé et menacent encore la paix dans cette région du monde.

113. Pour en conclure avec cette question des traités, je tiens à informer le Conseil que mon gouvernement a l'intention de prendre toutes mesures utiles, conformément au droit des gens et à la pratique internationale, pour remédier à la situation intolérable et inacceptable créée par le Traité de garantie et par le Traité d'alliance.

114. Je voudrais maintenant parler de divers autres aspects de cette question qui ont été abordés au cours des débats du Conseil. J'ai étudié très attentivement les diverses déclarations qui y ont été faites. Avec l'indulgence des membres, je répondrai à certains points soulevés par divers représentants qui ont précédemment pris la parole.

115. Dans sa première intervention, le représentant du Royaume-Uni a décrit le conflit comme une affaire "qui, en apparence, ne semble concerner que les deux communautés chypriotes" [1095^{ème} séance, par. 33]. Je suis d'accord avec lui pour dire que l'affaire concerne la majorité grecque et la minorité turque, mais "en apparence" seulement, comme il l'a à juste titre fait remarquer. Mais ce que le représentant du Royaume-Uni n'a pas dit, c'est que le Gouvernement turc est, du fait de sa politique, à la racine même du problème. Cela, je crois l'avoir amplement prouvé dans la déclaration que j'ai faite devant le Conseil à la 1095^{ème} séance.

116. Mon gouvernement a demandé au Conseil de se saisir de la situation créée par les menaces d'agression et par la violation de l'intégrité territoriale de Chypre par la Turquie, dont l'objectif — s'établir à Chypre d'une manière ou d'une autre — a été complètement démasqué. Les événements tragiques pour les deux camps — une fois de plus permettez-moi d'exprimer les plus sincères regrets de mon gouvernement pour les pertes humaines subies de part et d'autre, et je dois, à cet égard, faire remarquer que le représentant de la Turquie a malheureusement omis de parler des victimes grecques — ne sont que le symptôme et la conséquence du problème véritable. La situation intérieure à Chypre est le résultat direct de la politique suivie par le

statement before the Council on 18 February. In this context I wish to quote a passage from an article published in the British newspaper the Daily Herald on Wednesday, 19 February 1964:

"The Government of Cyprus are against the wall, not by the will of the Turkish Cypriots, most of whom yearn for the peace and quiet and co-existence that were always possible before, but by the will of the Turkish Government."

117. Sir Patrick Dean expressed particular concern at the deterioration of the situation. So did other speakers. Members may be glad to learn, however, that since the day the Security Council took up the question there has in fact been, with the exception of a few minor incidents, considerable improvement in the situation within Cyprus. The reason, in my estimation is that in the light of the Security Council's deliberations, the possibility of aggression from the outside looks more remote, with the result that the internal situation has started gradually to improve. This is evidenced by the fact that in the town of Limassol, to which the representative of Turkey referred so often in relation to his totally unfounded accusation of genocide, life is normal and Turkish Cypriots have returned to their jobs, both in the harbour and in the Government customs as well as in Greek-owned and managed factories. They were welcomed back to their jobs, much to the regret, I suppose, of those who put forward the theory of the impossibility of coexistence of Greeks and Turks in Cyprus. In various other areas Greeks and Turks have formed joint committees to work for the restoration of normal conditions and co-operation between them and the settlement of differences among them.

118. I have mentioned all these facts with some reluctance. I only hope that by stating the developments I shall not make the Turkish Government unhappy to the point that it may step up again the machinery of provocation, through its armed agents in Cyprus, in order to destroy the relatively calm and promising atmosphere which is at present prevailing.

119. It is not, of course, unknown in history for a so-called mother country to arm and use people of the same ethnic origin, who are citizens of a neighbouring country, in the dangerous game of producing unrest and civil war for the purpose of territorial expansion.

120. The Turkish representative has tried to provide a smoke-screen to conceal the real issue by exaggerations, distortions and the use of words such as "genocide" and "massacres". The tragic loss of life in Cyprus, whether it be Greek or Turkish life, is not the cause of the situation but the effect. Let our attention be deflected for a moment from the root of the evil, which is the intention of Turkey to bring about the partition of Cyprus, by force if necessary, and eventually to annex it to Turkey. The Minister of Information of the Turkish Government, answering questions from reporters, said on 18 February that the only long-term solution was the separation of the communities of Cyprus into a federal state. He went on to say that it was true that such a federation would grow into separate independent states which would eventually opt for union with Greece and Turkey. This statement, originating from a responsible high official

Gouvernement turo, politique qui repose sur un plan minutieusement préparé dont j'ai donné le détail dans mon intervention. Je voudrais à ce propos citer un passage d'un article paru dans un journal anglais, le Daily Herald, du mercredi 19 février 1964:

"Le Gouvernement de Chypre est au pied du mur, non par la volonté des Chypriotes turos, dont la plupart désirent la paix, la tranquillité et la coexistence qui ont toujours été possibles auparavant, mais par la volonté du Gouvernement turo."

117. Sir Patrick Dean s'est montré particulièrement alarmé par l'aggravation de la situation. D'autres orateurs partagent son inquiétude. Les membres du Conseil seront cependant heureux d'apprendre que depuis le jour où le Conseil de sécurité s'est saisi de la question il y a eu en fait, à l'exception de quelques incidents mineurs, une amélioration très nette de la situation. La raison en est, à mon avis, qu'à la lumière de la discussion au Conseil de sécurité la possibilité d'une agression étrangère a semblé plus lointaine, si bien que la situation intérieure a commencé à s'améliorer peu à peu. J'en veux pour preuve que dans la ville de Limassol — dont le représentant de la Turquie a si souvent parlé en développant ses accusations de génocide, qui sont dénuées de tout fondement — la vie est normale. Les Chypriotes turos ont repris le travail, tant dans le port qu'au service des douanes, ainsi que dans les usines qui appartiennent à des Grecs et sont gérées par des Grecs. Ils ont été bien accueillis lorsqu'ils sont venus reprendre le travail, au grand regret, je le suppose, de ceux qui affirment que Grecs et Turos ne peuvent coexister pacifiquement à Chypre. Dans de nombreuses autres régions, Grecs et Turos ont formé des comités mixtes pour assurer le retour à la vie normale, faciliter la coopération et régler leurs différends.

118. C'est avec une certaine hésitation que j'ai parlé de tous ces faits. J'espère seulement qu'en vous en faisant part je ne déplairai pas au Gouvernement turo au point de l'inciter à déclencher à nouveau, par l'intermédiaire de ses agents armés à Chypre, son dispositif de provocation pour détruire le calme relatif et l'atmosphère favorable qui règnent actuellement à Chypre.

119. Certes, ce n'est pas la première fois qu'une prétendue mère patrie arme et utilise des personnes d'une même origine ethnique, citoyens d'un pays voisin, dans le dessein dangereux de fomenter une guerre civile et des troubles pour servir ses visées territoriales.

120. Le représentant de la Turquie a tenté de dissimuler le véritable problème en exagérant, en déformant les faits et en utilisant des termes tels que "génocide" et "massacres". Les pertes tragiques de vies humaines à Chypre, que les victimes soient grecques ou turques, ne sont pas la cause de la situation mais en sont la conséquence. Que notre attention ne soit pas détournée un seul instant de la racine du mal, à savoir l'intention de la Turquie de provoquer le partage de Chypre, par la force s'il le faut, pour l'annexer en fin de compte à la Turquie. Le Ministre de l'information du Gouvernement turo, répondant à des questions que lui posaient les journalistes, a dit, le 18 février dernier, que la seule solution à long terme était la séparation des communautés de Chypre grâce à la création d'un Etat fédéral. Il a poursuivi en disant qu'il était vrai que d'une telle fédération émergeraient par la suite deux Etats

of the Government of Turkey, serves to confirm the plans of the Turkish Cypriot leaders and those of the Turkish Government, as fully revealed in the secret documents, some of them bearing their signatures, to which I had occasion to refer extensively in my opening statement.

121. The representative of Turkey has falsely alleged that the Government of Cyprus and the Greek majority of the island have embarked on a policy of genocide or extermination of the Turks. What for? Why should the Greek population of Cyprus wish to exterminate Turks? On the contrary, the Government and the Greek majority of the population of Cyprus are trying by every possible means to prove that coexistence and living together in friendly co-operation in a unitary, single State by Greeks and Turks is possible and should be achieved. They would not try to prove that by exterminating or killing the Turks.

122. Nevertheless, I shall not allow myself to lower the standards of this debate by replying to the representative of Turkey and quoting various examples of massacres and genocide carried out by Turkey in the course of its past and recent history. It is not, may I stress, in the character and history of the Greek people of Cyprus to conceive and plan such horrible crimes. Any man, however limited his intellect may be, must realize how false the Turkish accusation is. There are 100,000 Turkish Cypriots. Can anyone believe that in the twentieth century it would be possible to conceive a plan under which we would exterminate or massacre 100,000 people? The Government of Cyprus and the vast majority of the people of Cyprus do not intend to copy the methods employed by Turkey.

123. Some of the incidents which have occurred in Cyprus have been referred to in the course of the deliberations, with the usual—or perhaps in this case unusual—distortion. The incident in Limassol, in particular, was referred to more than once. It was last referred to by the representative of Turkey in his reply to the gallery on Tuesday last. May I therefore take that as an example of how facts are distorted, and in turn give the true facts.

124. For three consecutive days, some groups of Turkish terrorists had been firing indiscriminately and without any provocation on innocent citizens in adjoining suburbs and in the town of Limassol. Minarets, and Turkish oilmills were used as firing posts, and, in spite of the self-restraint of police security forces, the Turkish attacks and firing never ceased. The security forces were obliged to return the fire, following which on Wednesday, 12 February, at 2 p.m. the Turks asked for a cease-fire; this was accepted. Two hours later, however, during which they had obviously acquired new supplies, the Turks resumed the firing and the attacks, with the object of capturing the Limassol port and the Government buildings by force. The action of the security forces was at first restricted to sporadically returning the fire, mainly by way of warning and to prevent the Turks from carrying out their planned all-out attack. That state of affairs continued until the early hours of Thursday, when security forces were obliged to launch an attack

indépendants séparés qui, finalement, opteraient pour l'union avec la Grèce et la Turquie. Cette déclaration, émanant d'une personnalité officielle du Gouvernement turo, ne fait que confirmer les plans des dirigeants chypriotes turos et du Gouvernement de la Turquie, entièrement révélés dans les documents secrets, dont certains portent leur signature, que j'ai déjà eu l'occasion de mentionner longuement dans ma première déclaration.

121. Le représentant de la Turquie a affirmé, à tort, que le Gouvernement de Chypre et la majorité grecque de l'île s'étaient lancés dans une politique de génocide ou d'extermination des Turos. Pourquoi? Pourquoi la population grecque de Chypre souhaiterait-elle exterminer les Turos? Au contraire, le Gouvernement et la majorité grecque de la population de Chypre essaient par tous les moyens de prouver que la coexistence, la vie en commun et la coopération amicale, entre Grecs et Turos, dans un Etat unitaire sont possibles et doivent être réalisées. Cela, ils n'essayeraient pas de le démontrer en exterminant ou en massacrant les Turos.

122. Néanmoins, je n'abaisserai pas le niveau de ces débats en répondant au représentant de la Turquie et en énumérant les exemples divers de massacres et de génocide commis par la Turquie au cours de son histoire passée et récente. Qu'il me soit permis de souligner qu'il n'est ni dans la nature ni dans l'histoire du peuple grec de Chypre de concevoir et de préparer des crimes aussi atroces. Tout homme, pour limité que puisse être son intelligence, comprendra toute la fausseté des accusations turques. Il y a 100 000 Chypriotes turos. Comment oserait-il soit possible de concevoir, au XXème siècle, un plan destiné à exterminer ou à massacrer 100 000 personnes? Le Gouvernement de Chypre et l'immense majorité du peuple de l'île n'ont pas l'intention d'imiter les méthodes employées par la Turquie.

123. Certains des incidents survenus à Chypre ont été mentionnés au cours des débats avec les habitudes — ou peut-être dans ce cas les inhabituelles — déformations. L'incident de Limassol, en particulier, a été cité plus d'une fois. Il l'a été en dernier lieu par le représentant de la Turquie dans sa réponse à l'adresse de la tribune du public, mardi dernier. Je voudrais donc prendre cet incident comme un exemple de la façon dont les faits sont déformés et les présenter sous leur vrai jour.

124. Pendant trois jours consécutifs, des groupes de terroristes turos ont tiré au hasard et sans provocation sur des citoyens innocents dans les faubourgs et dans la ville de Limassol. Les minarets et les dispensaires turos ont servi de postes de tir et, malgré le sang-froid dont ont fait preuve les forces de sécurité, les attaques turques et les coups de feu n'ont pas cessé. Les forces de sécurité ont été contraintes de riposter; après quoi, les Turos ont demandé le mercredi 12 février à 14 heures un cessez-le-feu qui a été accepté. Deux heures plus tard, cependant, au cours desquelles les Turos avaient manifestement obtenu de nouveaux renforts, ils ont repris le tir et les attaques en vue de s'emparer par la force du port de Limassol et des édifices publics. L'action des forces de sécurité s'est d'abord limitée à des ripostes sporadiques, effectuées surtout à titre d'avertissement pour empêcher les Turos de mener à bien leur plan d'attaque. Cet état de choses s'est prolongé jusqu'aux premières heures

in order to take over the firing posts of insurgents and foil the execution of the plan.

125. As far as the victims in Limassol are concerned, unfortunately there were victims. According to British sources, there were sixteen killed. According to Turkish sources, and I quote a Turkish newspaper, there were seven Turkish Cypriots killed and eight wounded; on the Greek Cypriot side, there were fifteen killed and wounded. Is that a massacre?

126. I should also like to comment upon the remarks that have been made in connexion with the importation of arms to Cyprus. It has been said that we are importing arms. We do not deny it. The Government of Cyprus is importing arms because it has a duty to defend the country from the threat of aggression. We intend to fulfil that duty by defending our country, if necessary.

127. I would be perfectly prepared to agree with the thesis of the representative of the United Kingdom that it is essential to restore peace in Cyprus and that the long-term problem would be to establish conditions in Cyprus in which Greeks and Turks could live peacefully together, and that the Security Council has the responsibility of preserving international peace. All those considerations are quite pertinent—but, in my Government's opinion, they should be taken in the reverse order if the Security Council is effectively to perform its task and successfully to fulfil its high mission. It is our firm conviction that if the Security Council acts to affirm the territorial integrity and political independence of Cyprus, thereby eliminating the threat of aggression, internal peace will be restored and the political problem will be much easier to solve.

128. May I state again that as long as the possibility of outside military intervention exists, internal peace is at stake, for the simple reason—and one has to go into the psychology of the situation—that the Greek majority of the people of Cyprus will be preparing to meet the aggressor and therefore will arm, whereas the agents of the Turkish Government in Cyprus among the Turkish minority will be labouring to provoke incidents and bloodshed in order to justify an invasion of Cyprus by the Turkish Army.

129. From the various statements of the representative of Turkey, it was not made clear to us whether his Government does in fact still mean to invade Cyprus or not. I suppose that is a military secret. This threat of aggression all alone has, in my estimation, been obvious. The statements of the various Turkish leaders to which I referred in my intervention were sufficient evidence to corroborate this fact. We have not yet received any satisfactory explanation of these statements or of those movements of Turkish troops and warships. As regards the violation committed by the Turkish contingent stationed in Cyprus, the explanation given by the Turkish representative that General Young gave a written statement to the effect that the Turkish unit in question acted entirely under his orders is plainly inadequate. Even if true, the original action by the Turkish contingent took place on 25 December, while the command of General Young became effective on 26 December 1963. If the

de la journée de jeudi, où les forces de sécurité ont été contraintes de lancer une attaque pour s'emparer des postes occupés par les insurgés et pour les empêcher d'exécuter leur plan.

125. Pour ce qui est des victimes à Limassol, il y en a eu malheureusement. Selon des sources britanniques, il y aurait eu 16 tués. D'après des sources turques, et je cite un journal turc, il y a eu sept Chypriotes turcs tués et huit blessés; du côté des Chypriotes grecs, il y a eu 15 tués ou blessés. Est-ce là un massacre?

126. Il est un autre point sur lequel je voudrais m'arrêter et qui concerne les remarques qui ont été faites à propos de l'importation d'armes à Chypre. On a dit que nous importions des armes. Nous ne le nions pas. Le Gouvernement de Chypre importe des armes parce qu'il a le devoir de défendre le pays contre une menace d'agression. Nous avons l'intention de nous acquitter de ce devoir en défendant notre sol s'il le faut.

127. Je suis tout à fait disposé à approuver la thèse du représentant du Royaume-Uni, à savoir qu'il est essentiel de rétablir la paix à Chypre, que la solution à long terme serait d'établir des conditions dans lesquelles Grecs et Turcs pourraient coexister pacifiquement à Chypre, et que le Conseil de sécurité a la responsabilité du maintien de la paix internationale. Toutes ces considérations sont parfaitement valables mais, de l'avis de mon gouvernement, elles devraient être prises dans l'ordre inverse, si le Conseil de sécurité doit fonctionner efficacement et s'acquitter de sa haute mission avec succès. Nous sommes fermement convaincus que si le Conseil de sécurité prend des dispositions pour affirmer l'intégrité territoriale et l'indépendance politique de Chypre, éliminant ainsi la menace d'agression, la paix intérieure sera rétablie et les problèmes politiques deviendront plus faciles à résoudre.

128. Puis-je déclarer à nouveau qu'aussi longtemps qu'une possibilité d'intervention militaire venue de l'extérieur existera la paix intérieure sera menacée, pour la simple raison — et il faut considérer le côté psychologique de la situation — que la majorité grecque de la population chypriote se préparera à faire face à l'agresseur et en conséquence s'armera, tandis que les agents du Gouvernement turc à Chypre agiront de leur mieux sur la minorité turque pour provoquer des incidents et pour faire couler le sang afin de justifier une invasion de Chypre par l'armée turque.

129. Après les diverses déclarations du représentant de la Turquie, nous n'avons pu comprendre si son gouvernement persistait, en fait, à vouloir envahir Chypre ou non. Je suppose que c'est là un secret militaire. Cette menace d'agression me semble, tout au long, avoir été évidente. Les déclarations émanant de divers dirigeants turcs dont j'ai fait mention dans mon intervention sont des preuves suffisantes à l'appui de cette thèse. Nous n'avons pas encore reçu d'explication satisfaisante au sujet de ces déclarations ni en ce qui concerne les mouvements de troupes et de navires de guerre turcs. Quant à la violation commise par le contingent turc stationné à Chypre, les explications données par le représentant de la Turquie, selon lesquelles le général Young avait fait une déclaration écrite indiquant que l'unité turque en question avait agi entièrement sous ses ordres, sont tout à fait inacceptables, à supposer qu'elles soient vraies. En effet, la première inter-

Turkish representative has any doubts on this point, he might usefully be referred to the statements made by the United Kingdom representative on the same day.

130. I submit that the continued presence of Turkish troops outside their barracks in Nicosia amounts to a continuous violation of the territorial integrity of the Republic.

131. As regards the violation of Cyprus air space by Turkish military aircraft, the denials of the Turkish representative cannot be admitted in the light of the clear and definite information available to the contrary. He admitted only one flight. All these flights were internationally reported and the aircraft officially identified, and it is hard to convey to the people who were there at the time that those aircraft had the peaceful intentions to which the Turkish representative had the temerity to refer.

132. The representative of Turkey has taken pains to state that "the United Nations is the corner-stone of Turkish foreign policy" and that Turkey "has been and continues to be a most loyal supporter of the principles and purposes of the Charter of the United Nations" [1095th meeting, para. 177]. My Government is prepared to accept the Charter of the United Nations fully, in every respect and without any reservation. We are prepared—indeed, committed—to have that Charter as the basis of our relations with other sovereign States. We are prepared to have the Charter regulate our relations with Turkey, as indeed with any other country. Is Turkey prepared to do the same? Either the United Nations means something to the Members of this Organization, in which case they should all abide by the Charter—not merely theoretically or by the use of beautiful words and phrases—or the very foundation of the United Nations will be at stake. If Turkey is really so dedicated to the Charter of the United Nations, it should have no difficulty in declaring that it will fully abide by the Charter in its relations with Cyprus. Turkey should declare its agreement with the absolute prohibition of force in international relations. Turkey should categorically state that it is not preparing an aggression against Cyprus and that it is prepared fully to respect the territorial integrity of the Republic, its independence, its sovereignty, its unity, in accordance with the Charter.

133. Is Turkey prepared to proceed with such undertakings before the Security Council? Is Turkey prepared to undertake that it will not pursue, through its agents in Cyprus, the policy of division and provocation and the policy of hate? Is it prepared to undertake to leave the people of Cyprus, whether Greek or Turk or Armenian or Maronite, in peace, to arrange their own affairs among themselves? These questions must be answered clearly, and no conditions can be admitted. If Turkey's foreign policy has as its corner-stone the Charter of the United Nations, Turkey should naturally be prepared to subscribe to Article 2, paragraph 4, of the Charter, in the case of Cyprus.

134. According to the representative of Turkey, his country has no territorial ambitions in regard to

vention du contingent turc a eu lieu le 25 décembre, alors que le général Young n'a pris son commandement que le 26 décembre 1963. Si le représentant de la Turquie a des doutes sur ce point, il serait bon de le renvoyer aux déclarations du représentant du Royaume-Uni, faites le même jour.

130. J'affirme que la présence continue des troupes turques hors de leurs casernes à Nicosia représente une violation permanente de l'intégrité territoriale de la République.

131. En ce qui concerne la violation de l'espace aérien de Chypre par l'aviation militaire turque, les démentis du représentant de la Turquie ne sauraient être admis, étant donné les renseignements clairs et nets qui indiquent le contraire. Il n'a reconnu qu'un seul vol, alors que tous les vols ont fait l'objet d'informations internationales et que les avions ont été officiellement identifiés. Il est difficile de persuader ceux qui étaient sur place à l'époque que tous ces avions n'avaient que des buts pacifiques, comme le représentant de la Turquie a eu l'audace de l'affirmer.

132. Le représentant de la Turquie a pris la peine de dire que les Nations Unies étaient "la pierre angulaire de la politique étrangère turque" et que la Turquie "a été et demeure l'un des défenseurs les plus loyaux des buts et des principes de la Charte des Nations Unies" [1095ème séance, par. 177]. Mon gouvernement est disposé à accepter pleinement la Charte des Nations Unies, à tous points de vue et sans aucune réserve. Nous sommes disposés — en fait, nous nous sommes engagés — à nous y conformer dans nos relations avec les autres Etats souverains, qu'il s'agisse de la Turquie ou de tout autre pays. La Turquie est-elle disposée à faire de même? Si les Nations Unies représentent quelque chose pour les Etats Membres, ils se doivent tous de respecter la Charte de l'Organisation — et pas seulement dans l'abstrait ou dans de beaux discours —, sinon les bases mêmes des Nations Unies seront ébranlées. Si la Turquie respecte d'une façon tellement scrupuleuse la Charte des Nations Unies, rien ne devrait l'empêcher de déclarer qu'elle s'y conformera toujours dans ses relations avec Chypre. Par conséquent, la Turquie devrait se déclarer en faveur de l'interdiction absolue de recourir à la force dans les relations internationales. La Turquie devrait affirmer catégoriquement qu'elle ne prépare aucune agression contre Chypre et qu'elle est pleinement disposée à respecter l'intégrité territoriale de la République, son indépendance, sa souveraineté et son unité, conformément à la Charte.

133. La Turquie est-elle disposée à prendre de tels engagements devant le Conseil de sécurité? Est-elle prête à s'engager à ne pas poursuivre, par l'intermédiaire de ses agents à Chypre, une politique de division et de provocation, une politique de haine? Est-elle disposée à s'engager à laisser les habitants de Chypre, qu'ils soient Grecs, Turcs, Arméniens ou Maronites, vivre en paix et régler leurs affaires entre eux? Il faut répondre nettement à ces questions, et aucune condition ne saurait être admise. Si la pierre angulaire de la politique étrangère de la Turquie est la Charte des Nations Unies, la Turquie doit tout naturellement être disposée à se conformer dans ses relations avec Chypre au paragraphe 4 de l'Article 2 de la Charte.

134. S'il faut en croire le représentant de la Turquie, son pays n'a pas de visées sur le territoire de Chypre.

Cyprus. The evidence, however, points very definitely in the opposite direction. The secret documents which we have in our possession, certain further evidence which we will produce if we are compelled to do so, the policy of provocation which has been going on for the last three years, as well as the various statements by Turkish leaders on various occasions, quite clearly establish the real designs of the Turkish Government.

135. The policy of incitement of the Turkish minority in Cyprus is further evidence pointing in the same direction. May I quote some passages from statements made by some emissaries from Ankara while visiting Cyprus on various occasions. On 28 January 1963, eleven months before the incidents, a Turkish emissary from Ankara, Mr. Caglar, addressed a gathering of Turkish Cypriots and said: "The Turkish Army, nation and youth, as a whole, will stand by your side ... Cyprus will be Turkish for ever, and no event will be able to change this situation". The President of the Turkish Youth Organization, Dr. Ismet Giritli, also while visiting Cyprus, said: "The Turkish struggle has not yet ended. The Cypriot Turk and the motherland will know how to make the world realize this". Another emissary from Ankara, Mr. Tuncer, while visiting Cyprus, said:

"Those opposing and using all sorts of tricks in trying to separate the Island from the motherland will not succeed. If, one day, the need arises, the Turkish army and the Turkish youth will give them the final fatal blow ... The Turkish nation is such a nation that, when its patience is exhausted, it knows how to eliminate its opponents from history for good."

Mr. Tuncer obviously had in mind the weapon of genocide.

136. I have ventured to explain to the members of the Council the position of my Government on the issue of the Treaties of Guarantee and Alliance, as well as our intentions. Our intention to terminate the Treaties of Guarantee and Alliance by taking the appropriate steps in accordance with international law and practice should not be interpreted as in any way a desire on our part to do harm to the Turkish minority, or indeed to any other minority.

137. The representative of the Ivory Coast, in his lucid and constructive statement during our last meeting, summed up the position as follows:

"We should be justified in concluding that everyone agrees to a greater or lesser extent that the Treaties of London and Zurich and their annexes are responsible for the present difficulties in Cyprus, and that certain clauses in those Treaties complicate the administrative and political life of Cyprus and may at any time recreate a situation no less unhappy than that which we are at present experiencing." [1097th meeting, para. 85.]

138. We pledge ourselves before the Security Council to guarantee strictly, in our capacity as a sovereign and independent State, the human rights of all the citizens of Cyprus, irrespective of religion, race, sex or colour.

Cependant, les faits démontrent qu'il en va tout autrement. La politique de provocation qui se poursuit depuis trois ans, les documents secrets et certains éléments de preuve dont nous disposons et que nous divulguerons si l'on nous y contraint, ainsi que les déclarations faites à diverses occasions par des hommes politiques turcs, établissent sans équivoque quels sont les véritables desseins du Gouvernement turc.

135. La politique qui tend à inciter à la violence les membres de la minorité turque de Chypre est une autre preuve à l'appui de ce que je viens de dire. Permettez-moi, à ce sujet, de citer quelques passages de déclarations faites par des émissaires d'Ankara lorsqu'ils se sont rendus à Chypre à diverses occasions. Le 28 janvier 1963, 11 mois avant les incidents, un émissaire turc d'Ankara, M. Caglar, prenant la parole au cours d'une réunion de Chypriotes turcs, a déclaré: "La nation turque tout entière, son armée et sa jeunesse seront à vos côtés... Quoiqu'il arrive, Chypre demeurera turque à jamais." Le président de l'Organisation de la jeunesse turque, M. Ismet Giritli, s'étant, lui aussi, rendu à Chypre, a déclaré: "Pour les Turcs, la lutte n'est pas terminée. Les Turcs chypriotes et la mère patrie sauront bien le faire comprendre au monde." Un autre émissaire d'Ankara, M. Tuncer, a déclaré, au cours d'un séjour qu'il a fait à Chypre:

"Ceux qui s'opposent à nous, et qui recourent à toutes sortes d'artifices pour séparer l'île de la mère patrie, courent à l'échec. Si, un jour, le besoin s'en fait sentir, l'armée et la jeunesse turques leur donneront le coup de grâce... La nation turque est ainsi faite que, lorsque sa patience est à bout, elle sait éliminer ses adversaires à tout jamais de l'histoire."

De toute évidence, l'arme à laquelle pensait M. Tuncer était le génocide.

136. Je me suis permis d'expliquer aux membres du Conseil quelle est la position de mon gouvernement en ce qui concerne le Traité de garantie et le Traité d'alliance et quelles sont nos intentions. Si nous souhaitons mettre fin à ces traités en prenant les mesures appropriées, conformément au droit des gens et à la pratique internationale, cette intention ne saurait être interprétée comme signifiant que nous voulons nuire à la minorité turque, ou à aucune autre communauté.

137. Dans l'intervention lucide et constructive qu'il a faite à la dernière séance, le représentant de la Côte-d'Ivoire a résumé la situation comme suit:

"Nous serions par conséquent fondés à conclure que tout le monde s'accorde à reconnaître, avec plus ou moins de nuances, que les accords de Zurich et de Londres et leurs annexes sont la cause des difficultés actuelles de Chypre, que certaines clauses de ces traités compliquent la vie administrative et politique de Chypre et sont susceptibles à tout moment de recréer une situation aussi malheureuse que celle que nous vivons actuellement." [1097ème séance, par. 85.]

138. En notre qualité d'Etat souverain et indépendant, nous nous engageons devant le Conseil de sécurité à garantir strictement à tous les citoyens de Chypre, sans considération de religion, de race, de sexe ou de couleur, l'exercice des droits de l'homme.

139. The other day, the representative of Turkey inquired whether my Government would be prepared to refer also to other Articles of the Charter, including those relating to the protection of human rights. My answer was and still is, positively, categorically and unequivocally, "Yes". My Government is fully prepared to accept the full implication of strict adherence to all the provisions of the Charter, including Article 55. Article 55 provides that "... the United Nations shall promote ... universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language, or religion".

140. But, having given this solemn pledge for the minorities and all the citizens of Cyprus, and their human rights, I must also give another pledge before the Security Council: that we are determined to see the Charter of the United Nations fully observed and respected in the case of my country, with regard to its complete independence, sovereignty and territorial integrity. May I quote from a statement made in his time by a statesman of a country neighbouring Cyprus. He said:

"The basic goal is that the country should survive in dignity and honour. This goal could only be achieved by the possession of complete independence—I repeat, so that I may not be misunderstood—complete independence. A country deprived of its independence—however wealthy and prosperous it may be—is not entitled to be regarded, in the eyes of civilized humanity, as anything better than a slave. To accept the protection and sovereignty of a foreign State is tantamount to admitting one's lack of all human qualities, one's impotence and dejection."

In case the representative of Turkey does not recollect this quotation, may I refresh his memory. It is from a statement made by Kemal Pasha Ataturk in connexion with the Treaty of Fèvres. This statement was contrasted with the Sultan's declaration that "a weak existence is preferable to total annihilation". We fully endorse and adopt this statement of Kemal Pasha Ataturk and not that of the Sultan.

141. We have come to the Security Council fully conscious of our duty to our country and to the world. We have come before you with a request. We request you to call upon all States to respect the sovereignty, territorial integrity and independence of the Republic of Cyprus. If you grant this request, you will be serving not only my country, but also the very meaning of the United Nations. We are prepared to co-operate with the Security Council. We appeal to you for peace, but peace with justice.

142. Mr. SEYDOUX (France) (translated from French): The grave disorders that have brought so much bloodshed to Cyprus in the clash of two communities which had for so long coexisted peacefully have had a profound effect on people throughout the world and particularly in my country, which has always had feelings of sympathy now mingled with sadness for both ethnic groups, who have been brought

139. L'autre jour, le représentant de la Turquie a demandé si mon gouvernement serait disposé à se référer également à d'autres articles de la Charte, y compris ceux qui traitent de la protection des droits de l'homme. J'ai répondu et je réponds encore catégoriquement et sans aucune équivoque: "oui". Mon gouvernement est pleinement disposé à accepter toutes les conséquences d'un respect inconditionnel de toutes les dispositions de la Charte, et notamment de l'Article 55, qui déclare que les Nations Unies favoriseront "le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion".

140. Cependant, ayant pris un engagement aussi solennel en ce qui concerne les minorités et tous les citoyens de Chypre, et en ce qui concerne l'exercice des droits de l'homme, je dois également prendre un autre engagement devant le Conseil de sécurité, celui de réclamer l'application intégrale de la Charte des Nations Unies dans le cas de mon pays, le respect absolu de son indépendance, de sa souveraineté et de son intégrité territoriale. Qu'il me soit permis de citer une déclaration faite jadis par un homme d'Etat d'un pays voisin de Chypre, qui disait:

"L'objectif fondamental, c'est que ce pays survive dans la dignité et dans l'honneur. Cet objectif ne peut être atteint que s'il jouit d'une pleine indépendance — je le répète, afin qu'il n'y ait aucun malentendu —, d'une pleine indépendance. Un pays privé de son indépendance, pour riche et prospère qu'il soit, ne peut, aux yeux de l'humanité civilisée, être autre chose qu'un esclave. Accepter la protection et la suzeraineté d'un Etat étranger équivaut à admettre que toutes les qualités humaines vous font défaut, à reconnaître sa propre impuissance et son abjection."

Pour le cas où le représentant de la Turquie ne reconnaîtrait pas cette citation, qu'il me permette de lui rafraîchir la mémoire. Il s'agit d'une déclaration faite par Kemal Pacha Ataturk à propos du traité de Fèvres. Cette déclaration contrastait avec celle du sultan, selon laquelle "mieux vaut vivre dans la faiblesse que d'être totalement anéanti". Nous approuvons pleinement cette déclaration de Kemal Ataturk et nous rejetons celle du sultan.

141. Nous sommes venus au Conseil de sécurité pleinement conscients de ce que nous devons à notre pays et au monde. Nous sommes venus devant vous porteurs d'une requête. Nous vous demandons de lancer un appel à tous les Etats pour qu'ils respectent la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'indépendance de la République de Chypre. Si vous faites droit à cette requête, vous servirez non seulement mon pays, mais aussi l'esprit même qui inspire les Nations Unies. Nous sommes disposés à coopérer avec le Conseil de sécurité. Nous vous adjurons de nous donner la paix, mais c'est la paix dans la justice que nous demandons.

142. M. SEYDOUX (France): Les graves désordres qui ont ensanglanté Chypre en opposant deux communautés dont la coexistence fut si longtemps paisible suscitent une vive émotion dans le monde et particulièrement dans mon pays, où l'on éprouve une sympathie, maintenant attristée, pour ces populations si proches de la nôtre par tant de liens historiques et tant d'affinités de culture.

so close to us by many historical links and cultural affinities.

143. The origins and cause of this tragedy are matters of controversy, and we have heard here—put with equal strength of conviction—different versions of the events that followed the entry into force of the Treaties of 1959 and 1960 and the birth of the Republic of Cyprus. I will not pass any judgement on that aspect of the problem, particularly as France took no part in the drafting of the instrument governing the status of Cyprus and is not a party to the agreements which led up to it.

144. Nevertheless, it is on the ground of those agreements that the problem of Cyprus has been raised here, whatever one may think of their provisions and however one may choose to interpret them. It is not for the Security Council either to provide an interpretation of them—only the International Court of Justice could do that—or to effect the alteration of their contents, which could be brought about only through negotiations between the parties.

145. Having said that, we must determine what should and can practically be done to remedy the vexing situation facing Cyprus. Here again, opinions differ. For some, conscious mainly of the mounting suffering of recent days, the essential thing is to restore internal order and protect lives. For others, guided mainly by the consideration that the present difficulties are deep rooted, it is essential to review the Cypriot Constitution in order to eliminate the causes of those difficulties. Looked at closely, these two viewpoints are not really contradictory since one is concerned with the present while the other is concerned with the future.

146. As regards the Security Council, its duty, as we see it, clearly is first and foremost to help to deal with what is most urgent. There has been bloodshed in Cyprus, and in the state of tension now reigning no one can say whether there will not be more bloodshed again tomorrow. Two communities confront each other and the laudable efforts of the troops brought in to prevent clashes have no doubt in many circumstances limited the damage without however being able to secure the restoration of peace. We must appeal first to those who are directly involved because they are at once those responsible and those concerned. I refer, of course, to the two communities and the Government of Cyprus. I refer also to Greece and Turkey which the two communities turn to and which indisputably are also responsible and concerned. All the parties—and especially, of course, the communities in question—must understand the folly of any resumption or, even worse, any spreading of the tragic incidents which have for the past three months brought so much sorrow to their country or, if not theirs, the country in which so many of their brothers by blood, language and religion now live.

147. That is the most urgent task. But, of course, its solution—even a favourable solution—would not finally settle anything since there would still be the problems of substance underlying the disturbances which all of us together are now trying to guard against. In other words, we are concerned here with the very future of Cyprus and with the solutions that must be found in order to make that future a peaceful one and to ensure life and development to a population which the recent differences between its two com-

143. L'origine et la cause de ces malheurs offrent matière à controverse, et nous avons entendu présenter ici avec une égale force de conviction des versions différentes de la genèse des événements qui ont suivi l'entrée en vigueur des traités de 1959 et de 1960 et la naissance de la République de Chypre. Je n'entends pas me prononcer sur cet aspect du problème, d'autant que la France n'a pas pris part à l'élaboration de ce statut et n'est pas partie aux accords qui l'ont mis au point.

144. C'est cependant sur la base de ces accords que le problème de Chypre a été posé ici, quoi qu'on puisse penser de leurs dispositions et de quelque manière qu'on puisse les interpréter. Il n'appartient pas au Conseil de sécurité d'en donner une interprétation, ce qui ne pourrait être fait que par la Cour internationale de Justice, non plus que d'en modifier la teneur, ce qui ne pourrait résulter que de négociations entre les parties.

145. Cela dit, il importe de déterminer ce qui doit et peut être pratiquement entrepris afin de redresser la situation fort préoccupante à laquelle Chypre doit faire face. A cet égard aussi, les opinions diffèrent. Pour les uns, sensibles d'abord aux souffrances accumulées durant ces derniers temps, l'essentiel est que l'ordre intérieur soit rétabli et la protection des personnes assurée. Pour les autres, considérant d'abord que les difficultés actuelles ont de profondes racines, l'essentiel en vue d'en éliminer les causes est que soit réexaminé le statut de l'Etat chypriote. Si l'on y regarde bien, ces deux thèses ne sont pas, en réalité, contradictoires, l'une s'appliquant au présent, l'autre à l'avenir.

146. Pour ce qui est du Conseil de sécurité, il nous paraît clair que son devoir est d'abord d'aider à parer au plus pressé. Le sang a coulé à Chypre et, dans l'état de tension qui y règne, nul ne sait s'il ne coulera pas encore demain. Deux communautés s'affrontent, et les méritoires efforts déployés par les forces militaires qui sont en place pour éviter des heurts ont pu sans doute, en bien des circonstances, limiter les dommages, mais sans parvenir à assurer le retour à la paix. C'est à tous ceux qui sont directement en cause qu'il convient d'abord de faire appel, parce qu'ils sont à la fois responsables et intéressés. Je veux dire par là les deux communautés et le Gouvernement de Chypre. Je veux dire aussi la Grèce et la Turquie, dont se réclament respectivement ces deux communautés et dont on ne peut contester qu'elles soient, elles aussi, responsables et intéressées. Les parties doivent toutes — et d'abord, bien entendu, les populations en cause — comprendre la folie que seraient la reprise et plus encore la généralisation de ces incidents sanglants qui, depuis trois mois, ont endeuillé le pays qui est le leur ou celui où vivent tant de leurs frères de sang, de langue et de religion.

147. Telle est la tâche la plus urgente. Mais, bien entendu, son accomplissement, même dans des conditions favorables, ne réglerait rien en définitive, car il resterait les problèmes de fond, ceux qui sont à l'origine des troubles auxquels nous cherchons tous ensemble à parer. Il s'agit, autrement dit, de l'avenir même de Chypre et des solutions qu'il faudra trouver pour que cet avenir soit paisible et de nature à assurer la vie et le développement d'une population que les divisions récemment appa-

munities have momentarily plunged into hostility and misfortune.

148. To find the necessary solutions, a way must, of course, be found of restoring the dialogue between all the interested parties. Procedures must be devised to enable the language of reason and objectivity to make itself heard. Methods must be discovered which would promote the resumption of the necessary contacts. All this, I believe, has been in the minds of those who ever since this matter was brought before the Council have, with a sense of devotion to which I must pay tribute, applied themselves to devising some means of bringing the conflicting points of view closer together, and I am thinking particularly of the Secretary-General and our President.

149. My delegation hopes that these diligent efforts will be pursued. It also hopes that everyone will bear in mind the gravity and urgency of a problem which may eventually endanger the peace in a particularly sensitive part of the world. It hopes, too, that the Governments concerned and the responsible leaders of the two main communities in Cyprus will heed the appeals for moderation, calm and reconciliation made in most of the statements round this table and now repeated by the representative of France on behalf of everyone and especially in their own interest.

150. Mr. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivia) (translated from Spanish): From the time when the question of Cyprus was first raised in the United Nations in 1954, the Government of Bolivia has strongly supported application of the principle of self-determination, so that the Cypriot people could decide its own future. The bloodshed, sacrifice and privation suffered by the Cypriots in order to gain their freedom moved the whole world, and it was, therefore, with real joy that we greeted their independence.

151. Unfortunately, the bloody and grievous incidents which we had thought to be a thing of the past are today being repeated. The martyrdom of the Cypriot people has not yet come to an end, and the Security Council is faced with the responsibility of dealing with this request for the restoration of peace among the blood-bathed people of Cyprus.

152. In the opinion of the Bolivian delegation, the most important and most urgent requirement, taking precedence of anything else or any other problem is to protect Greek and Turkish Cypriots from slaughter and to create an atmosphere of calm to enable both communities to discuss their differences free from the pressures to which Cyprus is being subjected and which threaten to destroy its independence as a State.

153. My Government has given me clear instructions to make special mention in the Council of the United Kingdom's efforts directed at restoring peace to the Cypriots, and to support the request that measures should be taken to form a United Nations military force to intervene between the dissenting factions, a force which should be selected by the Secretary-General and should proceed to Cyprus without loss of time.

154. The Security Council is faced with an extremely delicate problem, which undoubtedly owes its seriousness in large part to the geographical position of Cyprus, situated as it is, as we all know, at a very

crucial point between these two communities, and at the moment, between antagonisms and misfortune.

148. Pour trouver les solutions nécessaires, il faut naturellement rendre à nouveau possible le dialogue entre tous les intéressés. Il convient de prévoir à cet effet des procédures permettant de faire entendre le langage de la raison et de l'objectivité. Il faut trouver des méthodes qui seraient de nature à favoriser la reprise des contacts indispensables. Tout ceci était, me semble-t-il, dans l'esprit de ceux qui, depuis que le Conseil a été saisi de cette affaire, se sont ingéniés à rapprocher les points de vue — je pense en particulier au Secrétaire général et à notre Président — avec un dévouement auquel je tiens à rendre hommage.

149. Ma délégation souhaite que ces diligents efforts soient poursuivis. Elle souhaite également que tous gardent conscience de la gravité et de l'urgence d'un problème qui peut finir par mettre la paix en danger dans une région particulièrement sensible du monde. Elle souhaite encore une fois que les gouvernements intéressés et aussi les responsables de deux principales communautés de Chypre entendent les appels à la mesure, au calme, à la conciliation qu'ont exprimés la plupart des interventions faites à la table du Conseil et que, dans l'intérêt de tous, mais d'abord dans le leur propre, le représentant de la France leur adresse à son tour.

150. M. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivie) (traduit de l'espagnol]: Depuis 1954, où la question de Chypre a été soumise pour la première fois à l'Organisation des Nations Unies, le Gouvernement bolivien a appuyé avec chaleur la demande en vue de l'application du principe d'autodétermination qui permettrait au peuple chypriote de choisir son destin. Les effusions de sang, les sacrifices et les privations que ce peuple a subis pour obtenir sa liberté ont ému le monde entier; c'est pourquoi nous avons tous célébré avec une joie réelle son accession à l'indépendance.

151. Malheureusement, les épisodes sanglants et douloureux que nous croyions à jamais révolus se renouvellent aujourd'hui. Le calvaire du peuple chypriote n'est pas terminé, et le Conseil de sécurité a le devoir de faire droit à une demande qui permettrait à la population endeuilée de Chypre de retrouver la paix.

152. De l'avis de la délégation bolivienne, le problème qui doit passer avant tout autre, celui qui est le plus important et le plus urgent, c'est de préserver du massacre les Chypriotes grecs et turcs en créant un climat de calme qui permette aux deux communautés d'apaiser leurs antagonismes sans les pressions qui s'exercent et qui risquent de détruire son indépendance en tant qu'Etat.

153. Mon gouvernement m'a donné des instructions précises pour que, devant ce conseil, je mentionne tout spécialement les efforts déployés par le Royaume-Uni pour rendre la paix aux Chypriotes et pour que j'appuie la demande d'adoption de mesures visant à créer une force militaire des Nations Unies qui viendrait s'interposer entre les adversaires et qui, choisie par le Secrétaire général, devrait se rendre à Chypre sans délai.

154. Le Conseil de sécurité se trouve devant un problème extrêmement délicat dont la gravité, sans aucun doute, est déterminée en grande partie par la position géographique de Chypre, qui, comme

sensitive point in the strategy of world politics. Political control of the island is a factor which has a direct bearing on our discussion of the question. It is very important that all who are involved in the Cyprus crisis should endeavour to find a means of reaching an understanding because the success of this debate will depend on the existence of a spirit of unanimity, arising out of a sincere intention to restore tranquillity to Cyprus and safeguard its independence.

155. Cyprus must not be a victim of the interplay of interests foreign to its own. The impression is being given that the basic issue is simply the Treaties of 1959 and 1960 between Cyprus and the guarantor Powers. In the Bolivian delegation's view, that is not so. The basic issue is the independence of Cyprus and the consolidation of its sovereignty. The Treaties are entirely secondary. We have to ask ourselves whether Cyprus exists, as has sometimes been suggested, by virtue of the Treaties, or whether the Treaties exist because Cyprus is a Republic. The Treaties undoubtedly constituted a notable contribution to the creation of the independent Republic of Cyprus, but in our opinion they were the consequence of a combination of chance factors—geographical, political, economic, etc.—all of them, I repeat, chance factors which presumably are not now of decisive importance for the independence of Cyprus. The independence of Cyprus, we believe, is the result of the struggle of the Cypriots themselves, to which the United Nations contributed—particularly through the ideological value of the principle of self-determination contained in the Charter, a principle that, since the last war, has been applied or has had considerable repercussions in all parts of the world. Cyprus is today independent by the will of the Cypriot people, and we do not consider that its independence depends on any treaty. It derives from popular sovereignty.

156. We have heard conflicting views on this matter; but in our opinion the Security Council must adhere to the philosophy adopted by the United Nations, because the United Nations is a unique body with its own principles. It would therefore be inconsistent if, whereas at the last Assembly the central theme of the discussions was revision of the treaties, we here in the Security Council were to give the impression—which I do not think is certain—that we were acting in the opposite sense.

157. In the opinion of the Bolivian delegation, there are no sacred treaties. That is an anachronistic concept, which history and legal thought have bypassed and left behind. International treaties, like any work of man, are liable to error, because man is not infallible. To maintain, therefore, that all treaties are sacrosanct amounts in many cases to seeking the perpetuation of injustice. Just as there are bad laws, there are bad treaties; just as there are good laws, there are good treaties; there are unjust laws, and unjust treaties. What must be done is to analyse them in order to overcome the difficulties and arrive at a formula which safeguards the interests and rights of the parties involved. The revision, negotiation, renegotiation or re-examination of treaties is an achievement of civilization. It is based on discussion, on a

nous le savons tous, occupe, stratégiquement, un point névralgique dans la politique mondiale. Le contrôle politique de l'île constitue un élément essentiel pour l'examen de la question. Il est réellement important que tous ceux qui se trouvent engagés dans la crise de Chypre s'efforcent de trouver des terrains d'entente, parce que, pour que ce débat soit couronné de succès, il faudra que règne un esprit d'unanimité inspiré par le désir sincère de rendre à Chypre sa tranquillité et d'assurer son indépendance.

155. Chypre ne peut pas être victime d'un jeu d'intérêts qui lui sont étrangers. On peut avoir l'impression que la question de fond qui se pose au Conseil est uniquement celle des traités de 1959 et de 1960 entre Chypre et les puissances garantes. De l'avis de la délégation bolivienne, les traités de 1959 et de 1960 ne constituent pas le seul problème de fond. Le vrai problème est l'indépendance de Chypre et la consolidation de sa souveraineté. Les traités sont absolument secondaires. Dans ce sens, il faudra se demander si Chypre existe, comme on l'a parfois suggéré, en vertu des traités ou si les traités existent parce que Chypre est une république. Les traités — sans aucun doute — ont contribué de façon notable à la création de la République indépendante de Chypre, mais, à notre avis, ces traités sont nés d'une combinaison de facteurs occasionnels — géographiques, politiques, économiques, etc. —, tous facteurs occasionnels, je le répète, qui, sans aucun doute, ne sont pas décisifs à l'heure actuelle pour l'indépendance de Chypre. Nous croyons que l'indépendance de Chypre est le résultat de la lutte des Chypriotes eux-mêmes, qui ont reçu l'appui des Nations Unies, surtout en ce qui concerne la valeur idéologique du principe d'autodétermination contenu dans la Charte, qui, depuis la dernière guerre, s'est élargi et a eu de notables répercussions dans le monde entier. Chypre, aujourd'hui, est indépendante par la volonté des Chypriotes, et nous considérons que son indépendance n'est due à aucun traité; elle est le fruit de la souveraineté populaire.

156. Sur cette question, nous avons entendu des opinions opposées, mais, à notre avis, le Conseil de sécurité a le devoir de rester fidèle à la philosophie adoptée par les Nations Unies, parce que les Nations Unies constituent un organisme unique et que tous ses organes respectent les mêmes principes. Il est donc illogique qu'au cours des débats de l'Assemblée précédente le thème central ait été la révision des traités et qu'ici, au Conseil de sécurité, nous donnions l'impression, et je suis persuadé qu'il ne s'agit que d'une impression, de faire exactement le contraire.

157. De l'avis de la délégation bolivienne, il n'est pas de traité sacro-saint. Cette notion est anachronique et l'histoire et la pensée juridique l'ont dépassée, la rejetant dans le passé. Les traités internationaux, comme toute œuvre humaine, sont susceptibles d'erreur parce que les hommes ne sont pas infallibles. En conséquence, affirmer que tous les traités sont intouchables équivaut dans bien des cas à vouloir perpétuer l'injustice. Tout comme il est des lois mauvaises, il est de mauvais traités; tout comme il y a de bonnes lois, il y a de bons traités; il y a des lois injustes et des traités injustes. Ce qu'il convient de faire, c'est de les analyser pour surmonter les difficultés; parvenir à une formule qui sauvegarde les intérêts et les droits des parties. Les révisions, négociations, renégocia-

desire to reach an understanding, on a rejection of the law of the jungle and of the principle that might is right. A civilized country cannot refuse to re-examine a treaty which the other party considers unjust and therefore intolerable. It is part of human relations when States feel it their duty to respect the rights of others.

158. We agree that neither the security Council nor the General Assembly has the power to declare a treaty non-existent or invalid, or to abrogate it; but the Council has an obligation to create conditions for a treaty to be re-examined, re-negotiated or brought up to date by the ordinary diplomatic methods.

159. Cyprus, like Bolivia, is a small country which cannot make war on anyone. The only course open to a small country without military power is re-negotiation or revision of unjust treaties. I have heard no statement to the effect that Turkey, Greece or the United Kingdom does not want to or refuses to examine, review or discuss matters with a country like Cyprus, which is infinitely weaker. Such a situation would be inadmissible.

160. With the permission of the United States representative I should like, by way of clarification of these ideas, to draw attention to the example which his great country is giving us at this very moment. According to reports in this morning's Press, the United States is ready to discuss or agree to re-negotiation of the 1903 Treaty with Panama. This is a magnificent example, because here we have a powerful country, one of the most powerful in history, approaching Panama, the small country, in order to review a situation and find a solution to the problem that has arisen between them.

161. What, I ask myself, is the basis for the existence of the United Nations? What is the element that unites its Members? What is it that links our nations together? Is it race, religion, language, political ideology or any other factor of that kind? No. What unites and binds all States Members of the United Nations, we firmly believe, is the concept of independence and the concept of sovereignty, which are immutable and must prevail over all others. International peace, which it is the Security Council's task to maintain, is closely bound up with the preservation of the independence and sovereignty of all States Members of the United Nations. International law applies only between independent States. Why has Cyprus come before the Security Council? It has come before us to request protection of its independence and sovereignty, being convinced that on these two elements the peace and territorial integrity of the Republic depend.

162. The Security Council must do something; it must take a decision within the field of its competence. The Council is faced with a great responsibility. What decision should it take? It can only be a decision in defence of the principles of the United Nations Charter, which are based on the independence and sovereignty of States and the self-determination of peoples.

163. During the last few days, while following the debate, we have asked ourselves the following question: what would happen if the guarantees established

tions et examens des traités sont des conquêtes de la civilisation. Ils sont fondés sur le dialogue, sur le désir de s'entendre, d'abolir la loi de la jungle ou la loi du plus fort. Un pays civilisé ne peut refuser d'examiner un traité que l'autre partie considère comme injuste et, de ce fait, inacceptable. Que les Etats respectent volontairement les droits d'autrui fait partie des relations humaines.

158. Nous reconnaissons que ni le Conseil de sécurité ni l'Assemblée générale ne sont habilités à déclarer qu'un traité n'existe pas, qu'il n'est pas valide ou qu'on peut y déroger; mais le Conseil a le devoir de créer des conditions permettant de réexaminer un traité, de le négocier à nouveau ou de le rénover par les méthodes diplomatiques ordinaires.

159. Chypre, comme la Bolivie, est un petit pays qui ne peut faire la guerre à personne. La seule solution pour un petit pays qui manque de puissance militaire, c'est la renégociation ou la révision des traités injustes. Je n'ai pas entendu dire que la Turquie, la Grèce ou le Royaume-Uni s'opposent ou se refusent à examiner, à réviser ou à discuter avec un pays comme Chypre, infiniment plus faible. Il serait inadmissible qu'une telle situation se présente.

160. Avec la permission du représentant des Etats-Unis, je me permettrai, pour préciser ces idées, de citer l'exemple que nous donne en ce moment ce grand pays. Selon la presse de ce matin, les Etats-Unis seraient disposés à examiner ou à accepter la renégociation du traité de 1903 avec le Panama. L'exemple est magnifique: un pays puissant, un des plus puissants que l'histoire ait connus, s'adresse au Panama, un petit pays, pour réexaminer la situation et chercher une solution au problème qui se pose entre eux.

161. Je me demande sur quoi repose l'existence des Nations Unies? Quel est l'élément qui unit ses membres, qui lie nos Etats? Serait-ce la race, la religion, la langue, l'idéologie politique ou tout autre facteur de ce genre? Non, ce qui unit, ce qui lie tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, ce sont, nous en sommes convaincus, les principes d'indépendance et de souveraineté que rien ne peut altérer et qui sont appelés à prévaloir sur tous les autres. La paix internationale, que le Conseil de sécurité a pour mission de protéger, est étroitement liée au maintien de l'indépendance et au respect de la souveraineté de tous les Etats Membres de l'Organisation. Le droit international ne vaut qu'entre Etats indépendants. Pourquoi Chypre a-t-elle eu recours au Conseil de sécurité? Pour demander que son indépendance et sa souveraineté soient protégées, convaincue que la paix et l'intégrité de la République en dépendent.

162. Le Conseil de sécurité doit faire quelque chose; il doit se prononcer dans le cadre de ses fonctions. Le Conseil affronte une lourde responsabilité. Comment doit-il se prononcer? Il n'a d'autre possibilité que de défendre les principes de la Charte des Nations Unies, lesquels sont fondés sur l'indépendance et la souveraineté des pays ainsi que sur l'autodétermination des peuples.

163. Ces jours derniers, au cours du débat, nous nous sommes posés la question suivante: que se passerait-il si les garanties établies dans les traités

in the Treaties of 1959 and 1960, which created the Republic of Cyprus, were suspended? And again: what would happen if the Treaties themselves were suspended? Regarding this hypothetical case—certainly a very hypothetical one—we must state that Cyprus is a Member of the United Nations which enjoys all the rights of a Member but is also required to comply with all the obligations. The Charter imposes obligations of various sorts on Member States, such as those relating to respect for human rights and individual freedoms, without discrimination between majorities and minorities, whether racial, religious or of any other kind. In short, the Charter contains all the principles and elements necessary for Cyprus to develop as an independent country and effect the political integration of its people.

164. I should like this attitude of my country, on the validity of treaties, to be clearly established and not to be misinterpreted, particularly since Bolivia has a similar problem, because of its geographically enclosed position.

165. Cyprus has virtually asked for a revision or re-examination of the Treaties of 1959 and 1960. In this move, it has Bolivia's firmest support. For a treaty to be open to re-examination, re-negotiation or revision, it is necessary to know its origins and to place oneself in the circumstances in which it was concluded. Thus, for example, the treaties signed by Cyprus were a necessity, as the most effective means of avoiding further bloodshed and restoring to the Cypriots that peace which was their greatest need at that time. My country agreed to sign a treaty which condemned it to its present land-locked state, because of its urgent desire to break out of the blockade which it had endured for more than twenty years, as the result of a war of usurpation that was never even declared; and it is still paying the penalties of a defeated country and receiving the same treatment. In both cases the treaties were the result of purely circumstantial factors and pressures, the weaker country having no course but to accept them, even at the price of loss of sovereignty.

166. Together with the creation of an international United Nations force, we consider it essential to appoint a mediator to help bring about a final understanding which, while safeguarding the positions of the different parties, will be another step forward towards consolidation of the independence and territorial unity of Cyprus.

167. As I have said, Bolivia supports the United Kingdom's proposal for the creation, with no loss of time, of an international force, its composition to be agreed upon by the parties. We cannot but applaud, also, the Secretary-General's efforts to discover some means of conciliation and to end the tragic situation in which the people of Cyprus find itself.

168. Mr. President, I should like permission to forgo the interpretation of my statement into French and English.

169. Mr. MENEMENCIÖGLU (Turkey): I shall be extremely brief, and I beg the indulgence of the members of the Security Council in view of the lateness of the hour. I have already answered many of the points touched upon by the representative of the Greek

de 1959 et 1960 portant création de la République de Chypre cessaient d'être appliquées? D'autre part: qu'arriverait-il si l'on suspendait l'existence des deux traités? Dans ce cas hypothétique, très hypothétique même, nous devons nous souvenir que Chypre est un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies qui bénéficie des mêmes droits que les autres, mais qui doit également remplir toutes ses obligations. La Charte impose aux Etats Membres des obligations diverses: obligations relatives au respect des droits de l'homme et des libertés individuelles, sans discrimination en faveur de majorités ou de minorités, sans discrimination fondée sur la race, la religion ou quelque autre cause. Bref, la Charte contient tous les principes et tous les éléments nécessaires pour que Chypre agisse en tant que pays indépendant et réalise l'intégration politique de sa population.

164. Je tiens à ce que cette position de mon pays, qui affecte la validité des traités, soit clairement établie et ne puisse donner lieu à aucune interprétation erronée, d'autant plus que la Bolivie connaît un problème analogue en raison de sa situation de pays sans littoral.

165. Chypre a demandé en fait la révision ou l'examen des traités de 1959 et 1960. A cet égard, Chypre bénéficie de l'appui sans réserve de la Bolivie. Pour qu'un traité puisse être examiné, renégocié ou révisé, il convient d'en préciser les origines et de se replacer dans les circonstances où il a été conclu. Ainsi, par exemple, les traités signés pour Chypre ont été conçus comme le moyen le plus efficace d'éviter de nouvelles effusions de sang et de rendre aux Chypriotes la paix dont ils avaient alors le plus grand besoin. Mon pays a accepté de signer un traité qui le condamnait à sa situation actuelle de pays sans littoral pour se libérer d'un blocus qu'il subissait depuis plus de 20 ans, résultat d'une guerre d'usurpation qui ne lui a même pas été déclarée; il continue à subir les conséquences de sa défaite et d'être traité en pays vaincu. Les deux cas sont le résultat de facteurs et de moyens de pression dus uniquement aux circonstances, et le pays le plus faible n'a d'autre possibilité que de s'incliner, dût-ce être au prix d'une partie de sa souveraineté.

166. En même temps que l'on créerait une force internationale des Nations Unies, il serait indispensable, à notre avis, de désigner un médiateur chargé de favoriser une entente définitive qui, en sauvegardant les différentes positions, permettrait de faire un pas de plus vers la consolidation de l'indépendance et de l'unité territoriale de Chypre.

167. Comme je l'ai déjà dit, la Bolivie appuie la proposition du Royaume-Uni pour qu'une force internationale, dont la composition serait fixée avec l'accord des parties, soit créée dans les plus brefs délais. Nous ne pouvons non plus manquer d'applaudir aux efforts tentés par le Secrétaire général pour trouver des moyens de conciliation et mettre fin aux heures dramatiques que vit le peuple chypriote.

168. Monsieur le Président, je demande qu'on me permette de renoncer à l'interprétation de ma déclaration en français et en anglais.

169. M. MENEMENCIÖGLU (Turquie) [traduit de l'anglais]: Je sollicite l'indulgence des membres du Conseil de sécurité si je prends la parole à cette heure tardive. Je serai, d'ailleurs, extrêmement bref. J'ai déjà répondu à bon nombre d'argu-

Cypriots. Other points, I am sure, will be touched upon by the representative of the Turkish community, Mr. Denktas. I reserve the right to speak again in connexion with some remaining points. I only wish to make a few points that I deem necessary now.

170. The first point is that my statement was questioned when I said that the Turkish brigade was acting under the orders of the British Commander and that he had accepted this position. Unless some misunderstanding was made in the interpretation, I understood that it was said that that was not so. I have here the letter of General Young, dated 4 January 1964 and written to the Colonel of the Turkish brigade. I shall not take the Council's time to read it out unless that is desired. The letter is here.

171. Another point I want to touch on very briefly is this. My statement was questioned when I said that Turkey has no territorial ambitions in Cyprus. As a matter of fact, Turkey has no territorial ambitions in Cyprus, and the facts have been inverted. Until the present tragic events the only interest of Turkey was to see peace and stability and prosperity in this island which lies off our shores. Turkey is an eastern Mediterranean country. Turkey has the longest shore on the Mediterranean sea. Any disturbance, any international conflict, is bound to interest Turkey because we would be involved in it whether we like it or not. Therefore, we have a great stake in having peace and stability in that region, and of course the best way to have that peace and stability in Cyprus is to have the two communities living side by side peacefully, each master of its own affairs, with no bloodshed and no troubles of the kind we have had.

172. It was only after the events had started that the attention of Turkey was diverted. In what way? Towards trying to arrive at an immediate cessation of the bloodshed. I do not think I have to repeat that we have accepted all positive formulae, and we still will accept them. We have accepted the London Conference; we have accepted the sending of an observer on behalf of the Secretary-General; we have accepted the first and second formulae proposed for an international force. This shows the intentions of Turkey. However, needless to say, we cannot remain indifferent—especially because of the obligations we have assumed in treaties—if there is renewed violence and tragedy in that island. We should like to see peace established there.

173. Again, some quotations have been given. I hope we shall not follow this line. The two quotations made by Mr. Kyprianou were from the President and a representative of the Turkish student organization—I repeat, of a student organization—Mr. Caglar and Mr. Tuncer. It is not from the words of teenagers that the Security Council can obtain information on what the situation is. There has been no official Turkish comment—and I challenge anyone to produce such official Turkish comment—in the sense of the quotations read by Mr. Kyprianou.

ments avancés par le représentant des Chypriotes grecs. Sans doute, le représentant de la communauté turque, M. Denktas, abordera-t-il d'autres questions. Pour ma part, je me réserve le droit de reprendre la parole pour traiter certains autres points. Pour le moment, je me contenterai de formuler quelques observations que je juge indispensables.

170. Tout d'abord, on a contesté ce que j'ai dit lorsque j'ai affirmé que la brigade turque agissait selon les ordres du Commandant britannique et que le Commandant lui-même l'avait reconnu. Peut-être n'est-ce qu'une erreur dans l'interprétation, mais j'ai cru comprendre qu'on niait l'exactitude de mes paroles. J'ai apporté la lettre du général Young, en date du 4 janvier 1964, adressée au colonel de la brigade turque. Je n'abuserai pas du temps du Conseil en donnant lecture de ce document, à moins qu'on ne me le demande. Voici la lettre.

171. Il est une autre question que je voudrais évoquer brièvement. On a contesté mes paroles lorsque j'ai dit que la Turquie n'avait aucune visée sur le territoire de Chypre. En fait, la Turquie n'a aucune ambition territoriale en ce qui concerne l'île, et les faits ont été inversés. Avant les tragiques événements de ces derniers temps, la Turquie ne voulait que la paix, la stabilité et la prospérité de cette île voisine de nos rivages. La Turquie est un pays de la Méditerranée orientale. C'est sur la Méditerranée que son littoral est le plus long. Tout trouble, tout conflit international affecte les intérêts de la Turquie, car, que cela lui plaise ou non, elle risque de s'y trouver mêlée. Nous avons donc le plus grand intérêt à voir la paix et la stabilité régner dans cette région, et, bien entendu, la meilleure façon d'assurer la paix et la stabilité à Chypre est de permettre aux deux communautés de vivre paisiblement l'une à côté de l'autre, chacune étant maîtresse de ses propres affaires, et d'empêcher que se renouvellent les effusions de sang et les troubles que l'île a connus récemment.

172. L'attention de la Turquie ne s'est tournée vers Chypre que lorsque les incidents se sont déclenchés. Comment a-t-elle réagi? En s'efforçant de faire cesser immédiatement les effusions de sang. Je n'ai pas besoin de répéter que nous avons accepté toutes les formules concrètes et que nous sommes encore disposés à les accepter. Nous avons accepté la Conférence de Londres; nous avons accepté l'envoi d'un observateur au nom du Secrétaire général; nous avons accepté la première, puis la deuxième formule que l'on a proposées en vue de la création d'une force internationale. On voit donc quelles sont les intentions de la Turquie. Cependant, il va sans dire que nous ne pouvons rester indifférents, étant donné particulièrement les obligations que nous avons assumées en vertu des traités, si les violences et les tragédies se renouvellent dans cette île. Ce que nous voulons, c'est voir la paix s'établir définitivement à Chypre.

173. Voici, de nouveau, que l'on fait état de déclarations diverses. J'espère que nous ne poursuivrons pas dans cette voie. Les deux citations faites par M. Kyprianou émanaient du président et d'un représentant de l'Organisation des étudiants turcs — je le répète, d'une organisation d'étudiants —, M. Caglar et M. Tuncer. Des propos tenus par des adolescents ne peuvent éclairer le Conseil de sécurité sur la réalité de la situation. Il n'y a eu aucun commentaire turc — et je défie quiconque de faire état de déclarations officielles turques en ce sens — à l'appui des observations citées par M. Kyprianou.

174. On the other hand, if it is desired, I have piles of official comments from the other side which I can produce. I have, for instance, the comments of Archbishop Makarios, who said on 5 January:

"The noble struggles of the people never come to an end. These struggles, although they undergo transformation, are never terminated. The struggles of the people of Cyprus, too, will go on.

"The Zurich and London Agreements form a landmark in the course of this struggle, but, at the same time, are a starting-point and bastion for further struggles . . ."

175. There are statements by the Minister of the Interior, Mr. Yorgadjis, who is at the same time the head of EOKA [the National Organisation of Cypriot Fighters]. He said on 23 January 1961: "One of the reasons that I am Minister is because I believe that from this position I can serve better the interests of the fighters."

176. Again, there is a statement by Mr. Papadopoulos, who is heading the operations against the Turks of Cyprus, and who is at the same time Minister of Labour. He made a statement on 16 August 1963—and I do not want to read the whole of it because I am sure the other side knows of it—in which he explained that this position of the repudiation of the Treaties and, at the same time, of the Constitution existed in the minds of the Cypriot leaders at the moment of the signature of those documents. If necessary I could read it out, but I am sure that it is a statement which is known to all.

177. One last point. We were told—and there was a very lengthy statement to this effect—that the Constitution and Treaties and so on were imposed in 1960 on unwilling Cypriot communities. Again, this is not so. We have the statement of 19 February, made in London by the Prime Ministers of the three Powers, Greece, the United Kingdom and Turkey, which I should like to read out. It says:

"The Prime Minister of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Prime Minister of the Kingdom of Greece and the Prime Minister of the Turkish Republic,

"Taking note of the Declaration by the Representative of the Greek-Cypriot Community and the Representative of the Turkish-Cypriot Community that they accept the documents annexed to this Memorandum as the agreed foundation for the final settlement of the problem of Cyprus,

"Hereby adopt, on behalf of their respective Governments, the documents annexed to this Memorandum and listed below, as the agreed foundation for the final settlement of the problem of Cyprus." 10/

This is an historical document.

178. Again, at the conclusion after the signature, in which all had agreed, we have the statement, taken from the official records, of His Excellency the Foreign Minister of Greece at that time, Mr. Averoff, who said:

"We think that in this task of finding the solution we shall cover relatively the interest of every party. And we have been successful. After long talks, after long negotiations, which many times were not very

174. Par contre, je puis, si vous le désirez, vous fournir une masse de documents officiels de la partie adverse. Voici, par exemple, ce que disait l'archevêque Makarios le 5 janvier dernier:

"Les nobles luttes des peuples ne prennent jamais fin. Ces luttes, bien qu'elles prennent des formes diverses, ne s'achèvent jamais. La lutte du peuple chypriote, elle aussi, se poursuivra.

"Les accords de Zurich et de Londres ne sont que des jalons sur la voie de cette lutte, mais, en même temps, ils constituent un point de départ et un bastion en vue de luttes nouvelles . . ."

175. Le 23 janvier 1961, le Ministre de l'Intérieur, M. Yorgadjis, qui est en même temps le chef de l'EOKA [Organisation nationale des combattants chypriotes], a déclaré: "L'une des raisons pour lesquelles je suis ministre, c'est que je pense pouvoir ainsi mieux servir les intérêts des combattants."

176. Voici encore un extrait d'une déclaration de M. Papadopoulos, qui dirige les opérations contre les Turcs de Chypre et qui, en même temps, exerce les fonctions de Ministre du travail. Le 16 août 1963, il a fait une déclaration — je ne la lirai pas en entier parce que je suis certain que la partie adverse la connaît bien — dans laquelle il expliquait que, le jour même de la signature des traités et de la Constitution, les dirigeants chypriotes en envisageaient la dénonciation. Si on le désire, je lirai cette déclaration, mais je suis sûr que tout le monde la connaît.

177. Une dernière remarque. Au cours d'une intervention particulièrement longue, on nous a dit que la Constitution et les traités avaient été imposés en 1960 aux communautés chypriotes, contre leur gré. Or, il n'en est rien. Rappelez-vous la déclaration faite le 19 février à Londres par les premiers ministres des trois puissances, la Grèce, le Royaume-Uni et la Turquie. Je cite:

"Le Premier Ministre du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le Premier Ministre du Royaume de Grèce et le Premier Ministre de la République turque,

"Prenant acte de la déclaration du représentant de la communauté chypriote grecque et du représentant de la communauté chypriote turque, par laquelle ils acceptent comme base du règlement final du problème de Chypre les documents annexés au présent memorandum,

"Adoptent ici, au nom de leurs gouvernements respectifs, les documents annexés au présent memorandum, dont la liste est donnée ci-dessous, comme base du règlement final du problème de Chypre 10/."

C'est là un document historique.

178. Par ailleurs, il convient de rappeler la déclaration faite à la fin de la réunion, après la signature de l'accord, par M. Averoff, qui, à l'époque, était Ministre des affaires étrangères de Grèce, déclaration qui figure dans les procès-verbaux officiels:

"Nous pensons qu'en nous efforçant ainsi de rechercher une solution nous devons tenir compte des intérêts particuliers de toutes les parties. Nous y avons réussi. Après de longs entretiens,

10/ Conference on Cyprus, Miscellaneous No. 4 (1959), Cmd. 679, H.M. Stationery Office, London.

10/ Conference on Cyprus, Miscellaneous No. 4 (1959), Cmd. 679, H. M. Stationery Office, London.

easy, because the problem was complicated, I think we have arrived at a solution, an agreement in which the principles of democracy and of modern humanity are upheld and also the fundamental principles of everyone".

And he continued:

"We signed these Agreements because this is in the common interest of our countries in the middle of a world which is full of dangers and dangers which do not allow us to ignore them. We signed these Agreements because we felt that they cover relatively and absolutely satisfactorily the interests of the people of Cyprus as a whole. We also signed these Agreements because the respected man"—and here he pointed to President Makarios—"at the head of the Greek community in Cyprus and whom we considered in all our deliberations as representing the will of the Greeks of Cyprus, having been informed by us, said that he was in agreement with these Agreements. I do not think that we signed only because we had his agreement. We signed I think because it was our conviction that we have reached the relatively best possible solution.

"But I want to add that we took into consideration his opinion for the fundamental reason that we had declared during our discussions that we will not impose these decisions by force or by other ways on the Greek Cypriots."

This is also an historical document.

179. It would be possible to continue on this line. However, I am sure that all of us agree that the situation in Cyprus is very urgent and very dangerous. I think that the time has come when we could accelerate our work, and beginning with the next meeting we should really leave aside long citations and long speeches and try to get an international force to Cyprus to stop further bloodshed.

180. Those are our hopes at this late hour. I thank the Council for listening to me.

181. Mr. KYPRIANOU (Cyprus): I shall be very brief. As regards the letter of General Young, I have the impression—at least I think I heard correctly—that it was not signed on 25 December, whereas the violation by the Turkish contingent occurred on that day. I suppose that the letter signed by General Young bore a later date.

182. The representative of Turkey stated that the quotations which I had given of remarks by some Turkish emissaries from Ankara who came to Cyprus were those of teenagers and should not be taken into consideration. I would be prepared to accept that, if the representative of Turkey had not admitted, in the remarks which he has just made, the very same idea that those teenagers brought to Cyprus.

183. The representative of Turkey said that in Cyprus Turkey is interested in peace, a peace in which each community would be master of its own affairs. That

après de laborieuses négociations qui n'ont pas toujours été faciles en raison de la complexité du problème, nous sommes parvenus, je crois, à une solution, à un accord qui préserve les principes de la démocratie et de l'humanité moderne en même temps que les principes que chacun considère comme fondamentaux."

Et il poursuivait:

"Nous avons signé ces accords parce que, dans un monde plein de dangers qu'il nous est impossible de méconnaître, ils servent l'intérêt commun de nos pays. Nous les avons signés parce que nous estimions qu'ils tenaient compte d'une façon satisfaisante des intérêts du peuple de Chypre tout entier. Nous avons aussi signé ces accords parce que l'homme respectable — il désignait de la main le président Makarios — qui dirige la communauté grecque de Chypre et que, dans nos délibérations, nous avons considéré comme représentant la volonté des Grecs de Chypre, ayant été informé par nos soins, a dit qu'il souscrivait à ces accords. Je ne veux pas dire que nous avons signé pour la seule raison qu'il y consentait. Si nous avons signé, c'est parce que nous étions convaincus que les accords représentaient, en l'occurrence, la meilleure solution possible.

"Cependant, je dois ajouter que nous avons tenu compte de son opinion, pour la raison fondamentale que nous avons donnée au cours de nos discussions, à savoir que nous n'imposerions pas ces décisions par la force ou de toute autre manière aux Chypriotes grecs."

Cette déclaration est, elle aussi, un document historique.

179. Il y aurait encore beaucoup de choses à dire dans ce sens. Cependant, je suis convaincu que nous sommes tous d'accord pour reconnaître que la situation à Chypre est extrêmement périlleuse et exige des solutions urgentes. Je pense que le moment est venu d'accélérer nos travaux et que, dès la prochaine séance, nous devrions renoncer aux longues citations, aux longs discours et nous efforcer d'envoyer à Chypre une force internationale pour éviter toute nouvelle effusion de sang.

180. Tel est notre espoir à cette heure avancée. Je remercie le Conseil de m'avoir écouté.

181. M. KYPRIANOU (Chypre) (traduit de l'anglais): Je serai très bref. En ce qui concerne la lettre du général Young, j'ai l'impression — en tout cas je crois avoir bien entendu — qu'elle n'a pas été écrite le 25 décembre, date à laquelle s'est produite la violation imputable au contingent turc. Je suppose que la lettre n'a été signée par le général Young qu'à une date ultérieure.

182. Le représentant de la Turquie a déclaré que les remarques de certains émissaires turcs venus d'Ankara à Chypre, que j'ai citées, étaient le fait d'adolescents et ne devaient pas être prises en considération. Je serais disposé à accepter cette interprétation si le représentant de la Turquie n'avait pas repris, dans son intervention, les mêmes idées, précisément, que celles que ces adolescents étaient venus prêcher à Chypre.

183. Le représentant de la Turquie a dit que ce qui intéresse la Turquie à Chypre, c'est la paix, une paix dans laquelle chaque communauté serait maf-

is what he has just said. This is the root of the problem: partition. That is the policy of the Turkish Government.

184. As regards the remark made by the Minister of Labour, Mr. Papadopoulos, that he is heading the struggle of the Greeks against the Turks, I would say this. If that were his job, the proper place for him to be, I would imagine, would be in Cyprus and not in London, spending all that time at the London Conference.

185. If the need arose, I would be prepared to quote passages from official Turkish texts on the idea of partition and the policy of the Turkish Government.

186. I come now to the point that was raised that the Agreements were not imposed. What the representative of Turkey has proved, I submit—and it is not denied—is that the Agreements were signed by Archbishop Makarios. I repeat: no one has denied that they were signed. But the problem is: how did he come to sign them? He signed them because at that time he had no choice. That is the reality. And one must admit the reality if the mistakes are to be corrected and not repeated in the future.

187. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): I so often have difficulties with these listening devices that sometimes, when I hear the interpretation of certain remarks, I can hardly believe my earphones. Through them a little while ago I heard Mr. Kyprianou, whom we usually address as the Minister of Foreign Affairs of Cyprus, addressed by the representative of Turkey as the prerepresentative of the Greek Cypriots. I wonder whether that was because something was wrong with the equipment or whether the representative of Turkey really intended to reveal something of his thoughts.

188. The PRESIDENT: There are no other names on the list of speakers. Having informally consulted the members of the Security Council, I should like to suggest that the Council reconvene to continue the discussion of the present item on its agenda tomorrow, Friday, 28 February, at 3.30 p.m.

It was so decided.

The meeting rose at 7.25 p.m.

tresse de ses propres affaires. C'est là ce qu'il vient de dire. Tel est le noeud du problème: le partage. Voilà la politique du Gouvernement turc.

184. Pour ce qui est de la remarque faite par le Ministre du travail, M. Papadopoulos, selon laquelle il mènerait la lutte des Grecs contre les Turcs, je dirai que, selon moi, s'il en était ainsi, c'est à Chypre qu'il devrait se trouver, plutôt qu'à Londres, où il passe un temps considérable à la Conférence.

185. Le cas échéant, je pourrais citer des passages de textes officiels turcs relatifs au partage et à la politique du Gouvernement turc.

186. On a affirmé que les accords n'avaient pas été imposés aux Grecs de Chypre. Ce que le représentant de la Turquie a prouvé — personne, du reste, ne songe à le nier — c'est que l'archevêque Makarios a signé les accords. Je le répète, personne n'a nié qu'il les ait signés. Cependant, le problème est le suivant: comment a-t-il été amené à le faire? Il les a signés parce qu'à l'époque il n'avait pas d'autre choix. Voilà la réalité, qu'il faut bien admettre si l'on veut redresser les erreurs et éviter qu'elles ne se renouvellent à l'avenir.

187. M. BITSIOS (Grèce): J'ai si souvent des difficultés avec les écouteurs que parfois je me demande si l'interprétation de certaines remarques est fidèle. Tout à l'heure, j'ai entendu le représentant de la Turquie — par l'intermédiaire de cet appareil —, parlant à M. Kyprianou, auquel nous nous adressons d'habitude en sa qualité de Ministre des affaires étrangères de Chypre, s'adresser à lui en tant que représentant des Grecs de Chypre. Je me demande s'il s'agit là d'une complication du mécanisme de l'appareil de transmission, ou bien s'il était vraiment dans l'intention du représentant de la Turquie de révéler certaines de ses pensées.

188. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): La liste des orateurs inscrits pour cet après-midi est épuisée. Après avoir consulté officieusement les membres du Conseil de sécurité, je propose que le Conseil reprenne l'examen de cette question demain vendredi 28 février, à 15 h 30.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 19 h 25.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OU LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé,
DIFFUSION INTERNATIONALE GA IEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima,
GONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLOAIS, B. P. 2307, Léopoldville.
ETHIOPIA/ETHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.
LIBYA/LIVYE:
SUDRI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Hotel Street, Benghazi.
MOROCCO/MAROC: AUX BELLES IMAGES
28 Avenue Mohammed V, Rabat.
NIGERIA/NIGERIA:
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD
University College, Ibadan.
NORTHERN RHODESIA/RHODESIE DU NORD:
J. BELDING, P. O. Box 760, Muldersburg.
NYASALAND/NYASALAND:
BOOKERS (NYASALAND) LTD,
Lontyre House, P. O. Box 34, Blantyre.
SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SOHAIK'S BOOK STORE (PTY.) LTD,
Orhurh Street, Box 724, Pretoria.
TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday House
P. O. Box 2866, 40 St. George's Street, Cape Town.
SOUTHERN RHODESIA/RHODESIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
TANZANIA:
DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.
UGANDA/UGANDA:
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.
UNITED ARAB REPUBLIC/REPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 St. Ady Pasha Canal
AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abd-el-Khalak Barwari St., Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIERMARIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie et Papeterie, S. J. R. L., Phnom-Penh.
Ceylon/CEYLAN: TAKE HOUSE BOOKSHOP
Asso. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Hatten Road, Singapore.
HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA/INDE:
ORIENT LONGMAN
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK STATIONERY COMPANY
Coimbatore & New Delhi.
INDONESIA/INDONESIE: PEMBAKUANAN, LTD.
Gunung Bahari 64, Djakarta.
JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Teri-Nichome, Nishinbashi, Tokyo.
KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
SUI-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-Ka, Chongno, Seoul.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
PHILIPPINES:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Oetwines, P. O. Box 620, Quepao, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Deroteo Jose, Manila.
SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.
THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMJAN MIT, LTD.
65 Chatrium Road, Wat Uth, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Birkha Phya Sri, Bangkok.
SURABAYA PANIT
Misonan 8, Rafflesmangr Avenue, Bangkok.
VIET-NAM (REP. OF)/VIET-NAM (RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
188, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, 1.
GIORD FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Parc, Bruxelles.
HUNGARY/HONGRIE: RAJZOLNOS
1, Terz Assen, Buda.

CYPRUS/CYPRÈ: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.
DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
FINLAND/FINLANDE: AKATEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (7^e).
**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Cohenhaller Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Heugelinstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Geirtrudengasse 30, Köln (1).
GREECE/GRÈCE: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Stacion Street, Athens.
HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.
ISLAND/ISLANDE: BOKAVERZUN BÍOFÚSAR
EYMUNDSONAR H. F.
Austurstrasse 18, Reykjavik.
IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.
ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Cino Bocconi 20, Firenze.
4 Via Paolo Mercuro 19/B, Roma.
AGENZIA I.T.O.U., Via Meravigli 16, Milano.
LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTIUS HOEFT
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate 41, Oslo.
POLAND/POLOGNE: PAN, Patek Kultury i Nauki,
Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Avres, Lisboa.
ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Avram Brancu 14-B,
P. O. Box 134-136, Bucuresti.
SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH, Ronda Universidad 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA, Castiell 37, Madrid.
AGUILAR S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 38, Madrid 6.
SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZES
KUNGL. HÖBOKHANDEL A-B
Fridsgatan 2, Stockholm.
SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAVOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUHARDT, Kirchgasse 17, Zurich 1.
TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Ishtialli Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODNARODNAYA
KNVIGA Sposkanskaya Ploshchad, Moskva.
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE,
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and H.M.S.O. branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOZBA
Ljubljana, Slovenia.
DRAVVO PRODUŽE
Jugoslavenske Knjige, Terazije 27/11, Beog-4d.
CROATIA:
S. Trg Braškova i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 859,
Terazije 16/1, Beograd.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Avres, Lisboa.
ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Avram Brancu 14-B,
P. O. Box 134-136, Bucuresti.
SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH, Ronda Universidad 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA, Castiell 37, Madrid.
AGUILAR S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 38, Madrid 6.
SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZES
KUNGL. HÖBOKHANDEL A-B
Fridsgatan 2, Stockholm.
SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAVOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUHARDT, Kirchgasse 17, Zurich 1.
TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Ishtialli Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODNARODNAYA
KNVIGA Sposkanskaya Ploshchad, Moskva.
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE,
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and H.M.S.O. branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOZBA
Ljubljana, Slovenia.
DRAVVO PRODUŽE
Jugoslavenske Knjige, Terazije 27/11, Beog-4d.
CROATIA:
S. Trg Braškova i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 859,
Terazije 16/1, Beograd.

**LATIN AMERICA/
AMÉRIQUE LATINE**
ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
AMERICANA, S. A., Alamo 300, Buenos Aires.
BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA RELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú 64, España, Casilla 480, Cochabamba.
BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S. A.
Caixa Postal 699, Rio de Janeiro.
LIVRARIA KOSMOS EDITORA
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.
CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahuenda 57, Santiago.
LIBRERIA IVEND, Casilla 205, Santiago.
COLOMBIA/COLOMBIE:
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.
LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez 94, Casilla 8-40, Bog. 16.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TRESUROS
Apartado 1314, San José.

CUBA: CUBARTIMPEX
Apartado Postal 3540, La Habana.
**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
ECUADOR/ÉQUATEUR:
LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle Garcia Moreno 739, Quito.
EL SALVADOR:
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
28, Av. Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS Y CIA.
18, Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA:
LIBRERIA CERVANTES
58, Av. 9-39, Zona 1, Guatemala.
BOCIOLO ECONOMICA-FINANCIERA
68, Av. 14-33, Guatemala.
HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "LA CARAVELLE", Port-au-Prince.
HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Martínez 61, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2082, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIEZA
Calle Ma. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM S. A.
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.
URUGUAY: LIBRERIA NATAL WARETT
Ramón Andaró 3030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. O'LEA
Piazz Oggencho 1342, 1^o piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 82, Edif. Galdpán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAN: MEHR AVIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.
IRAQ/IRAN:
MAONKHENIE BOOKSHOP, Baghdad.
ISRAEL/ISRAËL: ELMUMSTEIN BOOKSTORES
15 Abney Rd. & 48 Hagat Benjamin St.,
Tel Aviv.
JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. SAHOU & CO.
Derai-Kulub, Box 66, Amman.
LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.
Parks Road, PAN AMERICAN BOOK CO.,
P. O. Box 3811, San Juan 17,
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO
Rio Piedras.

OCEANIA/Océanie

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
U. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McKean House, 343 Little Collins St., Melbourne C.I., Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
LIBRERIA BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parr Shering Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Menash University, Wellington Road, Otago, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
283 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.Z. Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

WEST INDIES/ INDÉS OCCIDENTALES

BERMUDA/BERMUDES: BERMUDA BOOK STORES
Ridgely and Burnaby Streets, Hamilton.
BRITISH GUIANA/GUYANE BRITANNIQUE:
BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.
**GUYANA, N.W.I./GUYANÈ (ANTILLES
NÉERLANDAISES):**
BERMUDA BOOK STORES, P. O. Box 44.
JAMAICA/JAMAÏQUE: BANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.
YMINIDAD AND TOBAGO/TRINIDAD ET TOBAGO:
CAMPELL BOOKER LTD., Port of Spain.

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.) ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).